



**FLIP-UP HELMET FF935SV**  
**KLAPPHELM FF935SV**  
**CASQUE MODULABLE FF935VA**

**GB IE NI MT**  
**FLIP-UP HELMET FF935SV**  
Owner's manual

**DE AT BE CH**  
**KLAPPHELM FF935SV**  
Gebrauchsanleitung

**FR BE CH**  
**CASQUE MODULABLE FF935SV**  
Mode d'emploi

**NL BE**  
**SYSTEEMHELM FF935SV**  
Gebruiksaanwijzing

**IT CH MT**  
**CASCO MODULARE FF935SV**  
Istruzione per l'uso

**ES**  
**CASCO MODULAR FF935SV**  
Modo de empleo

**PT**  
**CAPACETE FF935SV**  
Instruções de serviço



**GB IE NI MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**DE AT BE CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**FR BE CH**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

**NL BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

**IT CH MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

**PT**

Antes de ler, dobre a página com as ilustrações e depois familiarize-se com todas as funções da unidade. depois familiarize-se com todas as funções da unidade.

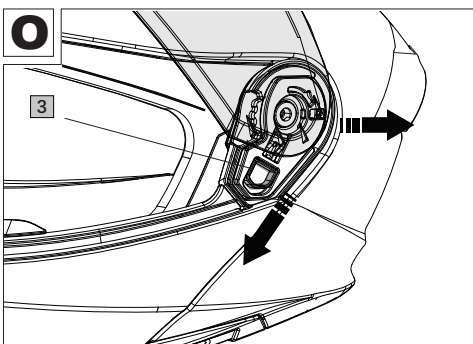
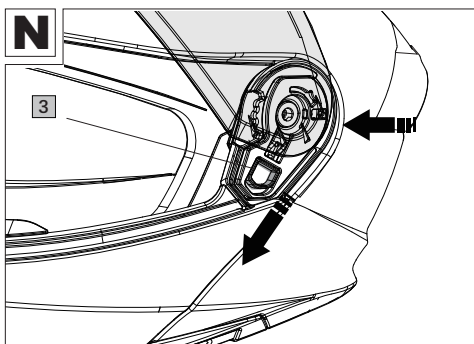
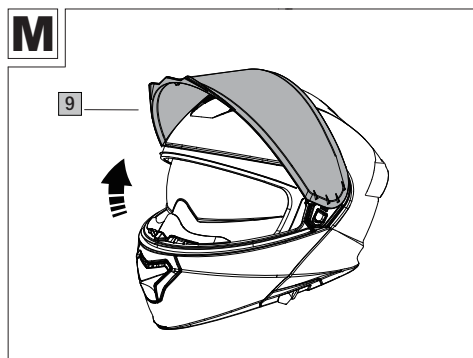
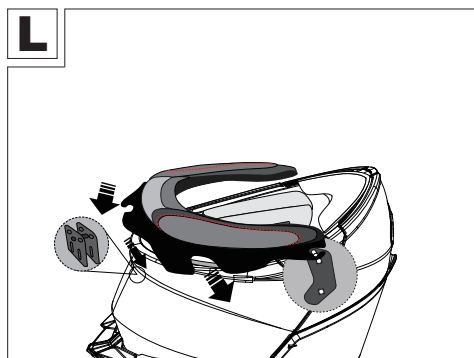
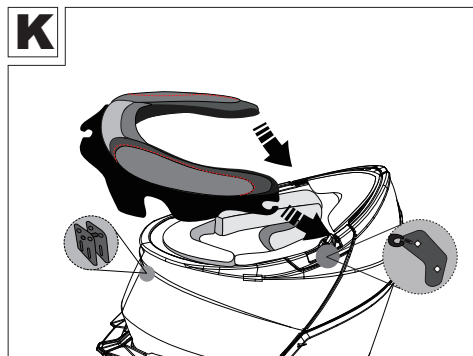
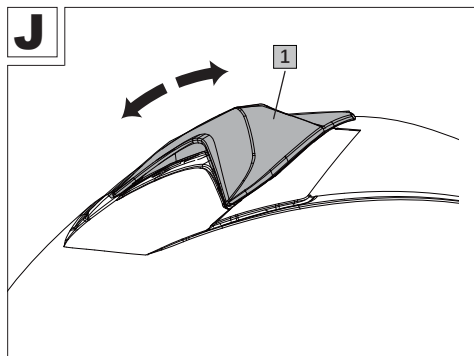
GB/IE/NI/MT	Owner's Manual	05
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	14
FR/BE/CH	Mode d'emploi	22
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	32
IT/CH/MT	Istruzione per l'uso	40
ES	Modo de empleo	48
PT	Instruções de serviço	56

Service Adresse:  
**SPEQ GmbH**  
Tannbachstr. 10  
D-73635 Steinenberg  
GERMANY  
Hotline: 00800 30 777 999  
Email: service@speq.de  
Web: www.speq.de

Last update · Stand der Information · Version des informations · Status van de informatie · Versión delle informazio · Versión de la información · Versão das informações:  
09/2025







Part designation	7
Scope of delivery	7
Important information	7
Instruction manual	7
Safety instructions	7
Product features	8
Operating and assembly instructions	9
Sun visor	9
Inner padding	9
Snap-in fastening system	9
Chin wind deflector	9
Cheek pads	10
Acoustic padding	10
Front ventilation	10
Top ventilation	10
Removing the standard collar	10
Changing the visor	10
Choosing the right helmet size	10
Maintenance and care	11
Storage	11
Notes on disposal	11
Explanation of symbols	11
Notes on warranty and service handling	12

Congratulations!

You have chosen a high-quality product with your purchase. Familiarise yourself with the product before use.

Please read the following instruction manual carefully.

Only use the product as described and for the indicated areas of use. Please store this instruction manual safely. Please hand over all the documentation when passing this product to third parties.

## Part designation

1. Top ventilation
2. Air outlet
3. Visor mechanism
4. Slider for sun shield
5. Flip-up part release
6. Front ventilation
7. Breath deflector
8. Visor
9. Sun visor
10. Chin wind deflector
11. Standard collar
12. Winter collar
13. Inner padding
14. Acoustic padding
15. Cheek pads
16. Chinstrap with snap-in fastener

## Scope of delivery

The scope of delivery of your helmet consists of:

- Additional pair of cheek pads for individual size adjustment
- Acoustic padding
- Winter collar
- Helmet bag
- Instruction manual

## Important information

This helmet has been designed for motorcycling and manufactured according to the latest technology. Despite the highest safety standards, injuries can still occur in the event of serious accidents. In some cases, the impact may be so strong that the helmet does not effectively protect the wearer from head injuries.

In order to provide adequate protection, this helmet must fit snugly and be securely fastened. Any helmet that has been subjected to an intense impact must be replaced. We guarantee that this product is free from manufacturing and material defects. The warranty claim does not apply to abrasion or normal wear and tear and is void in the event of improper handling.

For France, it is mandatory to have four reflector stickers on the helmet. These reflector stickers are included with your helmet. Apply the stickers to both sides as well as to the front and back of the helmet.

## Instruction manual

### Safety instructions

#### • **Warning!**

- While riding, the helmet may only be used with the chin part and visor closed.
- The helmet is equipped with a pivoting sun shield which may only be used in connection with a closed visor.
- To open the chin part, please press the flip-up part release (5) while lifting the chin part upward (Fig. B).
- To close the chin part, pull the chin part down until it audibly locks into place.
- The helmet must fit tightly and the chinstrap must be firmly closed.
- Make sure that the air circulation is not restricted.
- Make sure that the visor is always clean and without any scratches. Damaged visors must be replaced immediately.

- Tinted visors must not be used at night or in poor visibility conditions, as they restrict the view. Up to five years after the date of purchase, you can reorder spare visors from the mentioned service address, visor number: 935V.
- No modifications may be made to the helmet, its structure or individual components.
- The helmet must not be painted or have stickers or labels attached to it.
- The helmet is designed to protect the head in the event of an impact. After just a single (even light) impact, this protection is no longer guaranteed. After an accident, the helmet must therefore be replaced immediately even if it has no visible damage.
- The helmet must not be transported hanging from the handlebars or any other part of the machine. It is also essential to keep it away from heated parts (e.g. exhaust).
- Never use petroleum-based solvents or abrasive cleaners to clean the helmet, neither on the outside nor on the inside. Always use a pH-neutral detergent diluted in clear water. Rub gently with a soft cloth. Then wipe dry with a lint-free cloth. The padding can be cleaned using a little bit of soap and a soft brush.
- Use only original spare parts for your helmet.
- The sun shield may only be used in daylight! It must not be used at dusk or at night.

## Product features

### ECE-R 22.06 Homologation

This helmet meets the ECE-R 22.06 standard and is homologated according to it. The ECE-R 22.06 standard contains uniform conditions for the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motorcycles and mopeds. The basis for these tests are the so-called ECE regulations of the United Nations Economic Commission for Europe.

### Essential tests of the ECE regulation 22.06











- Impact absorption
- Dynamic test of the retention system
- Testing the field of vision
- Structural strength
- Retention test (detaching test)
- Chinstrap and lock testing
- Shear test for outer edges
- Test of the friction behaviour of the outer shell
- Visor testing (mechanical and optical properties)
- Chin impact, testing of the chin part attenuation


### Inner padding with Coolmax® inserts

Coolmax® from INVISTA is a high-performance fabric fibre that supports the wearer during sports activities. Based on the patented DuPont fibre technology, Coolmax® transports moisture from the body to the fabric surface where it dries faster than any other fabric. The specially developed fibres from INVISTA used for Coolmax® fabrics transport moisture away from the body to the surface of the fabric where it can evaporate quickly. At the same time, the uniquely shaped fibres provide maximum breathability even when wet. In addition, the breathability improves the thermoregulatory effect. In this product, cheek, forehead and neck pads are equipped with Coolmax®.

### HeiQ Mint - Textile freshness

The odor-neutral technology HeiQ Mint is based on mint oil and provides a feeling of freshness even after sports.

	<p><b>Breath deflector and visor ventilation</b></p> <p>The breath deflector (7) reduces fogging of the visor that is caused by breathing air. In addition, the air circulation in the visor area is improved.</p>
	Integrated sun shield
	Impact-resistant ABS outer shell
	Visor with anti-scratch coating
	Additional winter comfort collar
	Removable, washable inner lining
	Changing the visor without tools
	With an additional pair of cheek pads for individual size adjustment
	Suitable for eye-glass wearers
	Safety snap-in fastener

	<p>The visor can be unlocked and easily opened at low speed. This improves air circulation in the helmet and reduces fogging of the visor.</p> <p><b>WARNING:</b> Do not use the slightly open position when travelling at high speed.</p>
---	--

## Operating and assembly instructions

### Sun shield (Fig. C)

The integrated sun shield (9) allows you to react quickly and easily to changing light conditions.

The sun shield can be retracted and extended via the slider (4).

#### Note:

- Make sure that the edge of the sun shield does not obstruct your field of vision.
- The sun shield may only be used with the visor closed and only during the day.

### Inner padding (Fig. D)

The inner padding (13) can be removed completely and cleaned separately (see care instructions).

To remove the inner padding, remove the helmet collar and cheek pads first. Then loosen the rear snaps of the inner padding and pull the clips of the inner padding out of the front of the helmet.

### Snap-in fastening system (Fig. E)

The snap-in fastener allows individual and quick fine adjustment of the chinstrap. Squeeze the snap-in fastener until the helmet fits comfortably but firmly.

The sliding buckle allows the excess chinstrap to be attached or secured.

### Chin wind deflector (Fig. F)

The chin wind deflector (10) can be removed or reattached as required. To attach the chin wind deflector, slide it into the flip-up part.

### Cheek pads (Fig. G)

You will receive two pairs of the cheek pads (15) with different thicknesses for individual size adjustment.

The thinner cheek pads are pre-assembled at the factory. The thicker cheek pads are included separately with the helmet.

If the helmet is too loose and thus does not sit optimally on your head, you can replace the thinner cheek pads with the thicker ones.

Each cheek pad is fastened in the helmet by means of four snaps. You can simply pull out the pads.

The thicker cheek pads can now also be fastened in the helmet by means of the four snaps.

Each snap must audibly lock into place.

### Acoustic padding (Fig. H)

The acoustic padding (14) serves to reduce noise, especially when driving at high speeds.

Press the acoustic padding into the cavity of the cheek pads. The acoustic padding side equipped with Velcro faces the helmet shell.

Front ventilation (Fig. I)

The front ventilation (6) can be opened and closed by means of a slide switch.

### Top ventilation (Fig. J)

The top ventilation (1) can be opened and closed by means of a slider.

Winter collar

To reduce the wind intake at the bottom side of the helmet at very cold temperatures, the pre-mounted standard collar (12) can be replaced with the wide winter collar (11) supplied.

### Removing the standard collar (Fig. K)

Loosen the attachment in the middle of the standard collar first.

To do this, pull the standard collar centrally.

Now pull each end of the collar until the standard collar is completely detached.

Inserting the winter collar (Fig. L)

Hook the winter collar into the pins on both sides of the helmet.

Then press the opening in the middle of the winter collar into the central pin on the helmet.

Now you can fully insert the winter collar.

### Changing the visor

If the visor (9) is damaged or scratched too much, you can replace it with a spare visor.

### Removing the visor

- Slide the visor to the top position (fully open) (Fig. M).
- Pull the visor lock lever and remove the visor (Fig. N).


### Inserting the visor

- Put the spare visor on the mounting device and make sure that the positioning is correct (fully open) (Fig. M).
- Pull the visor lock lever and position the visor (Fig. O).
- Lock the spare visor into place and close the visor.

### Choosing the right helmet size

- Measure the circumference of your head and choose the size of the helmet accordingly. Try several helmets before making a decision. With the helmet on, the skin on your temples will ideally also move.
- Make sure that, even without the chinstrap being tightened, the helmet does not have much freedom of movement on the head.
- For a secure fit, the chinstrap must be closed tightly. It fits correctly if you find it difficult to slide your fingers under the chinstrap. However, you still need to be able to breathe, swallow and turn your head comfortably.
- Convince yourself that the helmet was tested according to the latest ECE standard.

## Size table

	
Size	Head size
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

## Maintenance and care

Regular maintenance and care contributes to the safety and preservation of the helmet.

### Cleaning the helmet

- Never use petroleum-based solvents or abrasive cleaners to clean the helmet, neither on the outside nor on the inside.
- Always use a pH-neutral detergent diluted in clear water. Rub gently with a soft cloth. Then wipe dry with a lint-free cloth.
- After use, wipe off soiling (e.g. insects, sand, dust etc.) with a soft, damp cloth and then wipe off with a soft, dry cloth.
- After use in wet and humid conditions, the visor should always be wiped off with a dry, soft cloth.
- Never use petroleum-based solvents or abrasive cleaners when cleaning the helmet.

## Cleaning the cheek, acoustic and inner padding

- Hand wash below 30 °C.
- Allow to dry at room temperature.
- Avoid sources of heat.
- Store in dry, ventilated areas when not in use.



## Storage

Store the helmet in a dry and well-ventilated place at room temperature when not in use. Avoid sources of heat.

Do not expose the product to unnecessarily intense heat, e.g. in the car at high outside temperatures.

## Notes on disposal





Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Keep packaging materials, such as foil bags, out of the reach of children. Store packaging material out of the reach of small children.

Dispose of the product and packaging in an environmentally friendly manner.

The recycling code is used to identify various materials for return to the recycling loop.

The code consists of the recycling symbol – intended to reflect the recycling loop – and a number identifying the material.

## Explanation of symbols

	Products marked with a snowflake have more padding and thus better protect against the cold.
	Date of manufacture (month/year)
	Read the user manual
	Declaration of Conformity (see chapter Declaration of conformity): Products labelled with this symbol meet all applicable provisions of the United Kingdom.

## SPEQ GmbH warranty

Dear Customer,

The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

### Warranty conditions

The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs

within three years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the three-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when

it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty scope

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or

that are made of glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs. The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

### Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail**.
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

On [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download these and many more manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the item number (IAN) you can open your user manual.



## Service address:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
GERMANY  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(toll free)

Please call us before sending the product  
8:00 h – 17:00 h

Helmet model no: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

Teilebezeichnung	15
Lieferumfang	15
Wichtige Information	15
Gebrauchsanweisung	15
Sicherheitshinweise	15
Produktmerkmale	16
Bedienungs- und Montagehinweise	17
Sonnenblende	17
Innenpolster	17
Raster-Verschlussystem	17
Kinn-Windabweiser	18
Wangenpolster	18
Akustikpolster	18
Frontbelüftung	18
Obere Belüftung	18
Winterkragen	18
Visierwechsel	18
Auswahl der richtigen Helmgröße	19
Wartung und Pflege	19
Lagerung	19
Hinweise zur Entsorgung	19
Zeichenerklärung	20
Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung	20

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.

Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Teilebezeichnung

1. Obere Belüftung
2. Luftauslass
3. Visiermechanismus
4. Schieber für Sonnenblende
5. Klappteilriegelung
6. Frontbelüftung
7. Atemabweiser
8. Visier
9. Sonnenblende
10. Kinn-Windabweiser
11. Standardkragen
12. Winterkragen
13. Innenpolster
14. Akustikpolster
15. Wangenpolster
16. Kinnriemen mit Rasterverschluss

## Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Helmes besteht aus:

- Zusätzliches Paar Wangenpolster zur individuellen Größenanpassung
- Akustikpolster
- Winterkragen
- Helmbeutel
- Gebrauchsanweisung

## Wichtige Information

Dieser Helm wurde für das Motorradfahren entwickelt und nach dem neuesten Stand der Technik gefertigt. Trotz höchster Sicherheitsstandards kann es bei schweren

Unfällen dennoch zu Verletzungen kommen. In einigen Fällen kann der Aufprall so stark sein, dass der Helm den Fahrer nicht effektiv vor Kopfverletzungen schützt.

Um ausreichenden Schutz zu gewähren, muss dieser Helm gut passen und sicher befestigt sein. Jeder Helm, der einem heftigen Schlag ausgesetzt war, ist auszuwechseln.

Wir garantieren, dass dieser Artikel frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Der Garantieanspruch gilt nicht für Verschleiß oder normale Abnutzung und entfällt bei unsachgemäßer Behandlung.

## Gebrauchsanweisung

### Sicherheitshinweise

- **Warnung!**
- Während der Fahrt darf der Helm nur mit geschlossenem Kinnteil und geschlossenem Visier genutzt werden.
- Der Helm ist mit einer schwenkbaren Sonnenblende ausgestattet, die nur in Verbindung mit einem geschlossenen Visier verwendet werden darf.
- Zum Öffnen des Kinnteils bitte die Klappteilriegelung (5) drücken und dabei das Kinnteil nach oben heben (Abb. B).
- Zum Schließen des Kinnteils das Kinnteil nach unten ziehen, bis es hörbar einrastet.
- Der Helm muss fest sitzen und der Kinnriemen fest geschlossen sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation nicht eingeschränkt wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Visier immer sauber und ohne Kratzer ist. Beschädigte Visiere müssen sofort ausgetauscht werden.
- Getönte Visiere dürfen nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen nicht benutzt werden, da sie die Sicht einschränken. Sie haben bis zu fünf Jahre nach Kaufdatum die Möglichkeit, Ersatzvisiere bei der genannten Serviceadresse nachzubestellen, Visiernummer: 935V.
- Es dürfen keine Veränderungen am Helm, an seiner Struktur oder den einzelnen Komponenten vorgenommen werden.

- Der Helm darf nicht angemalt oder mit Aufklebern oder Etiketten beklebt werden.
- Der Helm soll im Falle eines Aufpralls den Kopf schützen. Nach nur einem einzigen (auch leichten) Aufprall ist dieser Schutz nicht mehr gewährleistet. Nach einem Unfall muss der Helm deshalb sofort erneuert werden, auch wenn er keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Der Helm darf nicht hängend am Lenker oder an einem anderen Teil der Maschine transportiert werden. Außerdem ist er unbedingt von erhitzten Teilen (z. B. Auspuff) fernzuhalten.
- Zum Säubern des Helmes darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden, weder außen noch innen. Verwenden Sie immer, verdünnt in klarem Wasser, pH-neutrales Waschmittel. Mit einem weichen Tuch vorsichtig reiben. Danach mit einem fusselfreien Tuch trocken wischen. Das Polster kann mit etwas Seife und mittels einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile für Ihren Helm.
- Die Sonnenblende darf nur bei Tageslicht verwendet werden! Sie darf nicht bei Dämmerung oder in der Nacht verwendet werden.

## Produktmerkmale

### ECE-R 22.06

#### Homologation

Dieser Helm erfüllt die ECE-R 22.06 Norm und ist nach dieser homologiert.

Die ECE-R 22.06 Norm enthält einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Schutzhelme und ihrer Visiere für Fahrer und Mitfahrer von Kraffrädern und Mopeds.

Grundlage für diese Prüfungen sind die so genannten ECE-Regelungen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen (Economic Commission for Europe).

### Wesentliche Prüfungen der ECE-Regelung 22.06

- Stoßdämpfung
- Dynamische Prüfung der Trageeinrichtung
- Prüfung des Sichtfelds
- Gestaltfestigkeit
- Halteprüfung (Abstreiftest)
- Kinnriemen- und Schlossprüfung
- Abschertest für Außenkanten
- Test des Reibungsverhaltens der Außenschale
- Visierprüfung (mechanische und optische Eigenschaften)
- Kinnaufschlag, Prüfung der Kinnteildämpfung




### Innenpolster mit Coolmax® Einsätzen


Coolmax® von INVISTA ist eine hochleistungsfähige Stofffaser, die den Träger bei sportlichen Aktivitäten unterstützt. Basierend auf der patentierten DuPont-Fasertechnologie transportiert Coolmax® Feuchtigkeit vom Körper an die Stoffoberfläche, wo sie schneller trocknet als bei jedem anderen Stoff. Die speziell entwickelten Fasern von INVISTA, die für Coolmax®-Stoffe verwendet werden, transportieren die Feuchtigkeit vom Körper weg zur Oberfläche des Stoffes, wo sie schnell verdunsten kann. Gleichzeitig bieten die einzigartig geformten Fasern selbst in nassem Zustand eine maximale Atmungsaktivität. Die Atmungsaktivität verbessert darüber hinaus den wärmeregulierenden Effekt.

In diesem Artikel sind Wangen-, Stirn-, und Nackenpolster mit Coolmax® ausgestattet.

### HeiQ Mint - Textile Frische

Die geruchsneutrale Technologie HeiQ Mint basiert auf Minzöl und sorgt für ein Frischegefühl auch nach dem Sport.

	<b>Atemabweiser und Visierbelüftung</b> Mit dem Atemabweiser (7) wird ein Beschlagen des Visiers durch die Atemluft vermindert. Zusätzlich wird die Luftzirkulation im Visierbereich verbessert.
	Integrierte Sonnenblende
	Stoßfeste ABS-Außenschale
	Visier mit Anti-Scratch Beschichtung
	Zusätzlicher Winter-Komfortkragen
	Herausnehmbares, waschbares Innenfutter
	Werkzeugloser Visierwechsel
	Mit zusätzlichem Satz Wangenpolster zur individuellen Größenanpassung
	Für Brillenträger geeignet
	Sicherheitsrasterverschluss



Bei niedriger Geschwindigkeit kann das Visier entriegelt und leicht geöffnet werden. So wird die Luftzirkulation im Helm verbessert und ein Beschlagen des Visiers reduziert.

**WARNING:** Verwenden Sie die leicht geöffnete Stellung nicht bei Fahrten mit hoher Geschwindigkeit.

## Bedienungs- und Montagehinweise

### Sonnenblende (Abb. C)

Durch die integrierte Sonnenblende (9) können Sie schnell und einfach auf veränderte Lichtverhältnisse reagieren. Die Sonnenblende kann über den Schieber (4) ein- und ausgefahren werden.

#### Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass die Kante der Sonnenblende nicht Ihr Sichtfeld behindert.
- Die Sonnenblende darf nur bei geschlossenem Visier und nur bei Tag verwendet werden.

### Innenpolster (Abb. D)

Das Innenpolster (13) kann komplett entnommen und separat gereinigt werden (siehe Pflegehinweise).

Um das Innenpolster herauszunehmen, entfernen Sie zuerst den Helmkragen und die Wangenpolster. Lösen Sie dann die hinteren Druckknöpfe des Innenpolsters und ziehen Sie die Klipps des Innenpolsters aus der Helm Vorderseite.

### Raster-Verschlussystem (Abb. E)

Der Raster-Verschluss ermöglicht eine individuelle und schnelle Feinjustierung des Kinnriemens.

Drücken Sie den Raster-Verschluss so weit zusammen, bis der Helm angenehm, aber fest sitzt.

Durch die verschiebbare Schnalle kann das überschüssige Kinnband befestigt bzw. gesichert werden.

**Kinn-Windabweiser (Abb. F)**

Der Kinn-Windabweiser (10) kann je nach Bedarf abgenommen oder wieder angebracht werden. Zur Anbringung schieben Sie den Kinn-Windabweiser in das Klappenteil hinein.

**Wangenpolster (Abb. G)**

Sie erhalten zwei unterschiedlich starke Paare der Wangenpolster (15) für eine individuelle Größenanpassung.

Die dünneren Wangenpolster sind werkseitig bereits vormontiert. Die dickeren Wangenpolster liegen dem Helm separat bei. Falls der Helm zu locker und dadurch nicht optimal auf Ihrem Kopf sitzt, können Sie die dünneren Wangenpolster gegen die dickeren austauschen.

Die Wangenpolster sind jeweils über vier Druckknöpfe im Helm befestigt. Sie können die Polster einfach herausziehen.

Die dickeren Wangenpolster können nun ebenfalls mittels der vier Druckknöpfe im Helm befestigt werden.

Jeder Druckknopf muss dabei hörbar einrasten.

**Akustikpolster (Abb. H)**

Die Akustikpolster (14) dienen der Geräuschreduzierung, besonders bei Fahrten mit hohen Geschwindigkeiten.

Drücken Sie die Akustikpolster in den Hohlraum der Wangenpolster. Die mit Klett ausgestattete Akustikpolsterseite zeigt zur Helmschale.

**Frontbelüftung (Abb. I)**

Die Frontbelüftung (6) kann mittels eines Schiebeschalters geöffnet und geschlossen werden.

**Obere Belüftung (Abb. J)**

Die obere Belüftung (1) kann mittels eines Schiebers geöffnet und geschlossen werden.

**Winterkragen**

Um bei sehr kalten Temperaturen den Windeinlass an der Helmunterseite zu reduzieren, kann der vormontierte Standardkragen (12) durch den mitgelieferten breiten Winterkragen (11) ausgewechselt werden.

**Ausbau des Standardkragens (Abb. K)**

Lösen Sie zuerst die Befestigung in der Mitte des Standardkragens.

Ziehen Sie hierfür mittig am Standardkragen. Nun ziehen Sie jeweils an den Enden des Kragens bis sich der Standardkragen vollständig gelöst hat.

**Einsetzen des Winterkragens (Abb. L)**

Haken Sie den Winterkragen auf beiden Seiten in die Stifte am Helm ein.

Drücken Sie nun die Öffnung in der Mitte des Winterkragens in den mittigen Stift am Helm ein.

Nun können Sie den Winterkragen vollständig einsetzen.

**Visierwechsel**

Falls das Visier (9) beschädigt oder zu stark zerkratzt ist, können Sie es gegen ein Ersatzvisier austauschen.

**Ausbau des Visiers**

- Schieben Sie das Visier in die oberste Position (voll geöffnet) (Abb. M).
- Ziehen Sie den Visiersicherungshebel und entnehmen Sie das Visier (Abb. N).


**Einbau des Visiers**

- Stecken Sie das Ersatzvisier auf die Haltevorrichtung und achten Sie dabei auf die richtige Positionierung (voll geöffnet) (Abb. M).
- Ziehen Sie den Visiersicherungshebel und platzieren Sie das Visier (Abb. O).
- Lassen Sie das Ersatzvisier einrasten und schließen Sie das Visier.

## Auswahl der richtigen Helmgröße

- Messen Sie den Umfang Ihres Kopfes und wählen Sie die Größe des Helmes danach aus. Probieren Sie mehrere Helme, bevor Sie sich entscheiden. Bei aufgesetztem Helm bewegt sich idealerweise die Haut Ihrer Schläfen mit.
- Stellen Sie sicher, dass der Helm auch ohne den festgezogenen Kinnriemen keine große Bewegungsfreiheit auf dem Kopf hat.
- Für einen sicheren Sitz muss der Kinnriemen fest geschlossen werden. Er sitzt korrekt, wenn es Ihnen schwerfällt, Ihre Finger unter den Kinnriemen zu schieben. Sie müssen aber immer noch bequem atmen, schlucken und Ihren Kopf drehen können.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Helm nach der neuesten ECE-Norm getestet wurde.

### Größentabelle

	
Größe	Kopfumfang
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

## Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege trägt zur Sicherheit und Erhaltung des Helmes bei.

### Reinigung des Helmes

- Zum Säubern des Helmes darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden, weder außen noch innen.
- Verwenden Sie immer, verdünnt in klarem Wasser, pH-neutrales Waschmittel. Mit einem weichen Tuch vorsichtig

reiben. Danach mit einem fusselfreien Tuch trocken wischen. Nach Gebrauch Verschmutzungen (z. B. Insekten, Sand, Staub etc.) mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und danach mit einem weichen, trockenen Tuch nachwischen.

- Nach Gebrauch bei Nässe und Feuchtigkeit sollte das Visier immer mit einem trockenen, weichen Tuch abgewischt werden.
- Beim Säubern des Visiers darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden.

### Reinigung der Wangen-, Akustik- und Innenpolster

- Handwäsche unter 30 °C
- Bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- Wärmequellen vermeiden.
- Bei Nichtgebrauch in trockenen, belüfteten Räumen lagern.



### Lagerung

Lagern Sie den Helm bei Nichtgebrauch an einem trockenen und gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie Wärmequellen.

Setzen Sie den Artikel nicht unnötig starker Hitze aus, z. B. im Auto bei hohen Außentemperaturen.

### Hinweise zur Entsorgung




Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend aktueller örtlicher Vorschriften. Verpackungsmaterialien, wie z. B. Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Kinder unerreichbar auf.

Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.

Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling).

Der Code besteht aus dem Recyclingsymbol – das den Verwertungskreislauf widerspiegeln soll – und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Zeichenerklärung

	Produkte, die mit einer Schneeflocke gekennzeichnet sind, weisen eine stärkere Polsterung auf und schützen dadurch besser vor Kälte.
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Bedienungsanleitung lesen

## Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie

gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Serviceadresse:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
DEUTSCHLAND  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(kostenfrei)

Bitte Anruf vor Einsendung  
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

Helm Modell-Nr.: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

Désignation des pièces	23
Contenu de la livraison	23
Informations importantes	23
Mode d'emploi	23
Consignes de sécurité	23
Caractéristiques du produit	24
Autocollants réfléchissants	25
Instructions de service et de montage	25
Visière pare-soleil	25
Rembourrage intérieur	26
Système de fermeture à grille	26
Pare-vent au menton	26
Rembourrage de joue	26
Rembourrage acoustique	26
Aération avant	26
Aération supérieure	26
Col d'hiver	26
Remplacement de la visière	26
Sélection de la bonne taille du casque	27
Maintenance et entretien	27
Entreposage	27
Remarques relatives à l'élimination	28
Légende	28
Remarques relatives à la garantie et au déroulement du service	28

Félicitations !

En achetant cet article, vous avez choisi la qualité. Familiarisez-vous avec l'article avant sa première utilisation.

À cette fin, lisez attentivement le mode d'emploi ci-après.

Utilisez l'article uniquement aux fins prévues et tel que décrit dans le présent document.

Veillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr. En cas de transmission de cet article à un tiers, veuillez remettre à ce dernier tous les documents correspondants.

## Désignation des pièces

1. Aération supérieure
2. Sortie d'air
3. Mécanisme de visière
4. Glissière de la visière pare-soleil
5. Déverrouillage du rabat
6. Aération avant
7. Déflecteur de souffle
8. Visière
9. Visière pare-soleil
10. Pare-vent au menton
11. Col standard
12. Col d'hiver
13. Rembourrage intérieur
14. Rembourrage acoustique
15. Rembourrage de joue
16. Jugulaire avec fermeture à grille

## Contenu de la livraison

Voici le contenu de la livraison de votre casque :

- Une paire supplémentaire de rembourrages de joue pour adaptation individuelle de la taille
- Rembourrage acoustique
- Col d'hiver
- Sac du casque
- Mode d'emploi

## Informations importantes

Ce casque a été conçu pour la conduite à moto et fabriqué selon l'état actuel de la technique. Toutefois, malgré les normes de sécurité maximales, des blessures sont possibles en cas d'accidents graves. Dans certains cas, le choc peut être tellement violent, que le casque ne protège pas efficacement son porteur des blessures à la tête.

Pour garantir le maximum de sécurité, ce casque doit être bien ajusté et bien fixé. Remplacer le casque ayant subi un choc violent.

Nous nous portons garants que cet article est exempt d'erreurs de fabrication et de matériau. Le droit à la garantie ne s'applique pas à l'usure normale et s'annule en cas de manipulation incorrecte.

## Mode d'emploi

### Consignes de sécurité

- **Avertissement !**
- Pendant la conduite, utiliser le casque uniquement avec la mentonnière et la visière fermées.
- Le casque est équipé d'une visière pare-soleil pivotante, qui ne doit être utilisée qu'avec une visière fermée.
- Pour ouvrir la mentonnière, veuillez appuyer sur le verrouillage de la mentonnière (5) tout en soulevant cette dernière (fig. B).
- Pour la fermer, tirer la mentonnière vers le bas jusqu'à l'enclenchement audible.
- La casque doit être bien ajusté et la jugulaire doit être bien fermée.
- Assurez-vous que la circulation de l'air n'est pas restreinte.
- Assurez-vous que la visière reste toujours propre et exempte de rayures. Remplacer immédiatement la visière endommagée.
- Ne pas utiliser les visières teintées de nuit ou par mauvaise visibilité parce qu'elles réduisent la vue. Pendant cinq ans suivant la date d'achat, vous pouvez commander des visières de rechange à l'adresse du service client mentionné, numéro de visière : 935V.

- Ne pas modifier le casque, sa structure ou ses composants.
- Ne pas peindre le casque et ne pas y apposer d'autocollants ni d'étiquettes.
- Le casque est censé protéger la tête en cas de choc. Cette protection n'est plus garantie après un seul choc (même léger). Par conséquent, après un accident, le casque doit être échangé aussitôt, même en absence de dommages manifestes.
- Ne pas transporter le casque accroché au guidon ou à une autre partie du véhicule. En outre, ne jamais l'approcher de pièces chauffées (p. ex., le pot d'échappement).
- N'utiliser jamais de solvants ou d'abrasifs à base de pétrole pour nettoyer le casque, ni à l'extérieur, ni à l'intérieur.
- Utilisez toujours un détergent de pH neutre, dilué dans de l'eau claire. Frotter prudemment avec un chiffon souple. Puis, essuyer avec un linge non pelucheux. Le rembourrage peut être nettoyé avec un peu de savon et une brosse souple.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour votre casque.
- N'utiliser la visière pare-soleil qu'à la lumière du jour ! Il est interdit de l'utiliser au crépuscule ou dans la nuit.

## Caractéristiques du produit

### ECE-R 22.06 Homologation

Ce casque est conforme à la norme ECE-R 22.06, qui a servi de base à son homologation.

La norme ECE-R 22.06 contient des conditions harmonisées d'homologation des casques de protection et de leurs visières destinés aux conducteurs et passagers de motocyclettes et de vélomoteurs.

Ces essais ont pour base les soi-disant règlements CEE de la Commission économique des Nations unies pour l'Europe (Economic Commission for Europe).

### Les principaux essais du règlement CEE 22.06

- Amortissement des chocs
- Essai dynamique du dispositif porteur
- Essai du champ visuel
- Dureté
- Essai de maintien (essai d'arrachage)
- Essai de la jugulaire et de la fermeture
- Essai de cisaillement des arêtes extérieures
- Essai de frottement de la coque extérieure
- Essai de la visière (propriétés mécaniques et optiques)
- Impact au menton, essai de l'amortissement de la mentonnière











### Rembourrage intérieur avec inserts en Coolmax®


Coolmax® d'INVISTA est une fibre textile de haute performance qui soutient le porteur lors des activités sportives. Ayant pour base la technologie de fibres brevetée DuPont, Coolmax® évacue l'humidité du corps vers la surface du matériau, où elle sèche plus vite qu'avec tout autre matériau. Les fibres spécialement conçues d'INVISTA, utilisées pour les matériaux Coolmax®, évacuent l'humidité du corps vers la surface du matériau, où elle peut s'évaporer rapidement. En même temps, les fibres à forme unique permettent la respirabilité maximale même à l'état humide. De surcroît, la respirabilité améliore l'effet thermorégulateur.

Dans cet article, les rembourrages de joue, front et nuque sont équipés de Coolmax®.

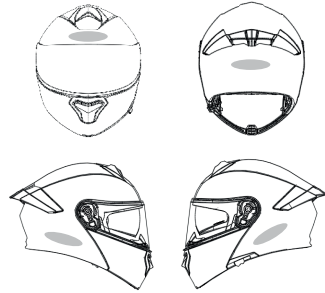
### HeiQ Mint - Fraîcheur textile

La technologie inodore HeiQ Mint est basée sur l'huile de menthe et procure une sensation de fraîcheur même après le sport.

	<p><b>Défecteur de souffle et aération de la visière</b> Le déflecteur de souffle (7) réduit la buée sur la visière due à la respiration. En outre, la circulation de l'air dans la zone de visière est améliorée.</p>
	Visière pare-soleil intégrée
	Coque extérieure ABS résistante aux chocs
	Visière avec revêtement anti-scratch
	Col d'hiver confortable supplémentaire
	Doublure amovible et lavable
	Changement de visière sans outils
	Un jeu supplémentaire de rembourrages de joue pour adaptation individuelle de la taille
	Convient aux porteurs de lunettes
	Système de fermeture de sécurité à grille

	<p>À basse vitesse, la visière peut être déverrouillée et facilement ouverte. Cela permet d'améliorer la circulation de l'air dans le casque et de réduire la formation de buée sur la visière.</p> <p><b>AVERTISSEMENT</b> : N'utilisez pas la position légèrement ouverte lorsque vous roulez à grande vitesse.</p>
---	---

### Autocollants réfléchissants



**AVERTISSEMENT !** Des autocollants réfléchissants peuvent être requis pour le casque selon le pays ou la région. Si vous utilisez le casque dans un tel pays ou une telle région, appliquez les autocollants réfléchissants sur la position indiquée sur le schéma. Avant d'appliquer les autocollants, nettoyez le casque pour enlever toute huile ou toute la saleté de la surface du casque.

### Instructions de service et de montage

#### Visière pare-soleil (fig. C)

La visière pare-soleil intégrée (9) vous permet de réagir aux changements des conditions lumineuses de façon rapide et simple. La visière pare-soleil peut être repliée et déployée au moyen de la glissière (4).

#### Remarque :

- Veillez à ce que l'arête de la visière pare-soleil n'empêche pas votre champ visuel.
- N'utiliser la visière pare-soleil qu'avec la visière fermée et uniquement de jour.

**Rembourrage intérieur (fig. D)**

Le rembourrage intérieur (13) peut être retiré complètement et nettoyé séparément (voir les consignes d'entretien).

Pour retirer le rembourrage intérieur, veuillez d'abord retirer le col du casque et les rembourrages de joue. Ensuite, desserrez les boutons-pression à l'arrière du rembourrage intérieur et tirez les pattes de fixation du rembourrage intérieur du côté avant du casque.

**Système de fermeture à grille (fig. E)**

La fermeture à grille permet un ajustage de précision individuel et rapide de la jugulaire. Pressez la fermeture à grille jusqu'à ce que le casque épouse votre tête de manière agréable, mais ferme.

La boucle déplaçable permet de fixer ou de bloquer l'excédent de la jugulaire.

**Pare-vent au menton (fig. F)**

Le pare-vent au menton (10) peut être retiré ou remis, si nécessaire. Pour le poser, poussez le pare-vent au menton dans le rabat.

**Rembourrages de joue (fig. G)**

Vous recevez deux paires de rembourrages de joue (15) d'épaisseur différente.

Les rembourrages de joue plus minces sont déjà montés en usine. Les rembourrages de joue plus épais sont fournis avec le casque séparément.

Si le casque est trop lâche sur votre tête, vous pouvez échanger les rembourrages de joue plus minces contre les rembourrages plus épais.

Chaque rembourrage de joue est fixé au casque par quatre boutons-pression. Vous pouvez simplement retirer les rembourrages. Maintenant, vous pouvez fixer les rembourrages de joue plus épais au moyen des quatre boutons-pression également.

Chaque bouton-pression doit alors s'enclencher de façon audible.

**Rembourrages acoustiques (fig. H)**

Les rembourrages acoustiques (14) servent à la réduction des bruits, en particulier lors de la conduite à grande vitesse.

Enfoncez les rembourrages acoustiques dans la cavité des rembourrages de joue. La face des rembourrages acoustiques munie de la fixation velcro est orientée vers la coque du casque.

**Aération avant (fig. I)**

L'aération avant (6) peut être ouverte et fermée au moyen d'une glissière.

**Aération supérieure (fig. J)**

L'aération supérieure (1) peut être ouverte et fermée au moyen d'une glissière.

**Col d'hiver**

Afin de réduire l'entrée d'air sur le dessous du casque à des températures très basses, il est possible de remplacer le col standard (12) prémonté par le col d'hiver (11) large fourni.

**Démontage du col standard (fig. K)**

Desserrez d'abord la fixation au centre du col standard.

Pour ce faire, tirez le col standard au milieu.

Maintenant, tirez les extrémités du col jusqu'à ce que le col standard se détache complètement.

**Pose du col d'hiver (fig. L)**

Accrochez le col d'hiver des deux côtés dans les broches sur le casque.

Pressez à présent l'ouverture au milieu du col d'hiver dans la broche centrale sur le casque. Vous pouvez maintenant poser le col d'hiver complètement.

**Remplacement de la visière**

Si la visière (9) est endommagée ou trop rayée, vous pouvez la remplacer par la visière de rechange.

**Démontage de la visière**

- Poussez la visière dans la position supérieure (entièrement ouverte) (fig. M).
- Tirez le levier de sécurité et retirez la visière (fig. N).


### Montage de la visière

- Insérez la visière de rechange dans le dispositif porteur en veillant au positionnement correct (à ouverture complète) (fig. M).
- Tirez le levier de sécurité et placez la visière (fig. O).
- Laissez la visière de rechange s'enclencher et fermez la visière.

### Sélection de la bonne taille du casque

- Mesurez le tour de votre tête et choisissez la taille du casque en conséquence. Essayez plusieurs casques avant de vous décider. La peau de vos tempes bouge avec le casque correctement posé.
- Assurez-vous que le casque ne peut pas beaucoup bouger sur votre tête même avec la mentonnière non serrée.
- Pour une bonne tenue, la mentonnière doit être bien fermée. Elle est bien ajustée lorsqu'il vous est difficile de passer vos doigts sous la mentonnière. Mais vous devez pouvoir respirer, déglutir et tourner la tête aisément.
- Assurez-vous que le casque a été testé selon la dernière norme CEE.

### Tableau des tailles



Taille	Tour de tête
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

### Maintenance et entretien

La maintenance et l'entretien réguliers contribuent à la sécurité et au maintien du casque en bon état.

#### Nettoyage du casque

- N'utiliser jamais de solvants ou d'abrasifs à base de pétrole pour nettoyer le casque, ni à l'extérieur, ni à l'intérieur.
- Utiliser toujours un détergent de pH neutre, dilué dans de l'eau claire. Frotter prudemment avec un chiffon souple. Puis, essuyer avec un linge non pelucheux. Après l'usage, essuyer les salissures (p. ex. les insectes, le sable, la poussière, etc.) avec un linge souple humide, puis passer un linge souple sec.
- Après l'usage par temps humide, toujours essuyer la visière avec un linge souple sec.
- N'utiliser jamais de solvants ni d'abrasifs à base de pétrole pour nettoyer la visière.

#### Nettoyage du rembourrage de joue, du rembourrage acoustique et du rembourrage intérieur

- Lavage à la main à moins de 30 °C
- Laisser sécher à la température ambiante.
- Éviter les sources de chaleur.
- Entreposer le casque non utilisé en lieu sec et aéré.



### Entreposage

Entreposez le casque non utilisé en lieu sec et bien aéré à la température ambiante. Évitez les sources de chaleur.

N'exposez pas l'article à la forte chaleur inutilement, p. ex. dans la voiture à des températures extérieures élevées.




## Remarques relatives à l'élimination

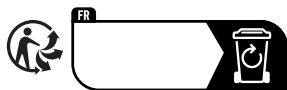
Éliminer l'article et les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur. Les matériaux d'emballage, comme p. ex. les sachets en plastique, doivent être tenus hors de la portée des enfants. Conserver le matériau d'emballage hors de la portée des enfants.

Éliminer l'article et l'emballage en respectant l'environnement.

Le code de recyclage sert de marquage de différents matériaux pour la remise dans le circuit de recyclage. Le code comprend le symbole de recyclage censé refléter le circuit de recyclage et un numéro qui marque le matériau.

## Légende

	Les produits marqués d'un flocon de neige sont équipés d'un rembourrage plus épais et ainsi protègent mieux du froid.
	Date de fabrication (mois/année)
	Lire le mode d'emploi



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

## Garantie de la SPEQ GmbH

Chère cliente, cher client, Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

Si ce produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux contre le vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

### Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de justificatif de l'achat. En cas de défaut de matériel ou de fabrication dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ou remplaçons

le produit, ou remboursons le prix d'achat, à notre choix, sans frais pour vous. Cette prestation de garantie suppose la présentation, dans le délai de trois ans, de l'appareil défectueux

et de la preuve d'achat (ticket de caisse), ainsi qu'une brève description écrite de la nature du défaut et de la date à laquelle il est survenu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou le remplacement du produit ne donne droit à aucune nouvelle garantie.

### Durée de la garantie et droits légaux en cas de défauts

La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie des défauts cachés. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les éventuels dommages et défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations éventuelles effectuées après l'expiration de la garantie sont payantes.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin selon des directives sur la qualité strictes et a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La garantie couvre les défauts du matériel ou

de la fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit exposées à l'usure normale qui peuvent ainsi être considérées comme pièces d'usure, ni les dommages sur les pièces fragiles telles que l'interrupteur, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non-conforme. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement observées. Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de recours à la force et d'interventions non effectuées par notre bureau de service après-vente agréé.

### Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ces manuels ainsi que de nombreux autres, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat:

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécifiquement recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Adresse du service :**

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
ALLEMAGNE  
Email: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(gratuit)

Veuillez appeler avant tout envoi  
de 08h00 à 17h00

Casque Modèle No.: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

Benaming onderdelen	33
Omvang van de levering	33
Belangrijke informatie	33
Gebruiksaanwijzing	33
Veiligheidsinstructies	33
Productkenmerken	34
Bedienings- en montage-instructies	35
Zonnevizier	35
Voering	35
Vergrendelend sluitsysteem	35
Windscherm voor kin	35
Wangkussens	36
Akoestische bekleding	36
Ventilatie aan de voorkant	36
Ventilatie aan de bovenkant	36
Winterkraag	36
Vervangen van het vizier	36
Keuze van de juiste helmmaat	36
Onderhoud en verzorging	37
Opslag	37
Instructies voor afvalverwijdering	37
Legenda	38
Instructies voor garantie en serviceafhandeling	38

Van harte gefeliciteerd!

Met uw aankoop heeft u gekozen voor een hoogwaardig artikel. Maak u vóór het eerste gebruik vertrouwd met het artikel.

Lees hiervoor zorgvuldig de volgende gebruiksaanwijzing.

Gebruik het artikel uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Als u het artikel aan derden doorgeeft, overhandig dan alle documentatie eveneens.

## Benaming onderdelen

1. Ventilatie aan de bovenkant
2. Luchtuitlaat
3. Viziermechanisme
4. Schuif voor het zonnevizier
5. Ontgrendeling van het klepstuk
6. Ventilatie aan de voorkant
7. Ademafstotend element
8. Vizier
9. Zonnevizier
10. Windscherm voor kin
11. Standaardkraag
12. Winterkraag
13. Voering
14. Akoestische bekleding
15. Wangkussens
16. Kinriem met vergrendelende sluiting

## Omvang van de levering

De leveringsomvang van uw helm bestaat uit:

- Extra paar wangkussens voor individuele aanpassing van de maat
- Akoestische bekleding
- Winterkraag
- Helmzak
- Gebruiksaanwijzing

## Belangrijke informatie

Deze helm is ontwikkeld voor motorrijders en gefabriceerd volgens de nieuwste stand der techniek. Ondanks de hoogste veiligheidsnormen kunnen er bij zware ongevallen desondanks verwondingen

optreden. In sommige gevallen kan de botsing zo hevig zijn dat de helm de drager niet effectief tegen hoofdwonden beschermt.

Om voldoende bescherming te bieden, moet deze helm goed passen en veilig bevestigd zijn. Iedere helm die een zware klap heeft gehad, moet vervangen worden.

Wij garanderen dat dit artikel vrij van productie- en materiaalfouten is. De aanspraak op garantie geldt niet voor slijtage of normale veroudering en komt te vervallen bij onvakkundige behandeling.

Voor Frankrijk moeten vier reflecterende stickers op de helm worden aangebracht. Deze reflecterende stickers zijn bij uw helm gevoegd. Breng de stickers aan weerszijden alsook voor- en achteraan op de helm aan.

## Gebruiksaanwijzing

### Veiligheidsinstructies

#### • Waarschuwing!

- Tijdens het rijden mag de helm alleen worden gebruikt met een gesloten kinstuk en een gesloten vizier.
- De helm is uitgerust met een zwenkbaar zonnevizier, dat uitsluitend met een gesloten vizier gebruikt mag worden.
- Om het kinstuk te openen, drukt u op de ontgrendeling van het klepstuk (5) en heft u daarbij het kinstuk omhoog (afb. B).
- Om het kinstuk te sluiten, trekt u het kinstuk omlaag totdat het hoorbaar vastklikt.
- De helm moet stevig zitten en de kinriem moet veilig gesloten zijn.
- Zorg ervoor dat de luchtcirculatie niet beperkt wordt.
- Zorg ervoor dat het vizier steeds schoon en zonder krassen is. Beschadigde vizieren moeten onmiddellijk vervangen worden. 's Nachts of bij slecht zicht mogen geen donker getinte vizieren gebruikt worden, daar deze het zicht belemmeren. U heeft tot vijf jaar na de datum van aankoop de mogelijkheid om vervangende vizieren bij het genoemde serviceadres te bestellen. Viziernummer: 935V.

- Er mogen geen veranderingen aan de helm, zijn structuur of de afzonderlijke componenten worden uitgevoerd.
- De helm mag niet worden beschilderd of met stickers of etiketten worden beplakt.
- De helm moet bij een botsing het hoofd beschermen. Na slechts één (ook lichte) botsing is deze bescherming niet meer gewaarborgd. Na een ongeval moet de helm daarom onmiddellijk worden vervangen, ook al vertoont hij geen zichtbare schade.
- De helm mag niet aan het stuur of een ander deel van de machine hangend vervoerd worden. Hij moet tevens absoluut uit de buurt van verhitte delen (bv. uitlaatpijp) worden gehouden.
- Voor het reinigen van de helm mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt, noch binnen, noch buiten. Gebruik steeds, verdund in helder water, pH-neutraal wasmiddel. Met een zachte doek voorzichtig wrijven. Vervolgens met een pluisvrije doek droogwrijven. De voering kan worden schoongemaakt met wat zeep en een zachte borstel.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen voor uw helm.
- Het zonnevizier mag alleen bij daglicht worden gebruikt! Het mag niet bij schemering of 's nachts worden gebruikt.

## Productkenmerken

### ECE-R 22.06 Homologatie

Deze helm voldoet aan de norm ECE-R 22.06 en is conform deze norm gehomologeerd. De norm ECE-R 22.06 bevat uniforme voorwaarden voor de goedkeuring van veiligheidshelmen en hun vizieren voor bestuurders en passagiers van motorfietsen en bromfietsen.

Deze tests zijn gebaseerd op de zogeheten ECE-reglementen van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (Economic Commission for Europe).

### Essentiële keuringen van de ECE-regeling 22.06

- Schokdemping
- Dynamische keuring van de draagvoorziening
- Controle van het blikveld
- Vormvastheid
- Zitkeuring (uittrektest)
- Keuring van de kinriem en sluiting
- Afschuiftest voor buitenkanten
- Test van het wrijvingsgedrag van de schaal
- Vizierest (mechanische en optische eigenschappen)
- Slag op de kin, controle van de demping van het kinstuk


### Voering met Coolmax® inzetstukken

Coolmax® van INVISTA is een sterk presterende stofvezel die de drager ondersteunt bij sportieve activiteiten. Op basis van de gepatenteerde DuPont-vezeltechnologie transporteert Coolmax® vocht van het lichaam naar het oppervlak van de stof, waar het sneller droogt dan bij iedere andere stof. De speciaal ontwikkelde vezels van INVISTA die worden gebruikt voor Coolmax®-stoffen, transporteren het vocht weg van het lichaam naar het oppervlak van de stof, alwaar het snel kan verdampen. Tegelijkertijd bieden de uniek gevormde vezels, zelfs in natte toestand, een maximaal ademend vermogen. Het ademend vermogen verbetert daarnaast het thermisch regulerende effect. In dit artikel zijn de wang-, voorhoofd- en nekkussens uitgerust met Coolmax®.

### HeiQ Mint - textiele frisheid

De geurloze HeiQ Mint-technologie is gebaseerd op muntolie en zorgt voor een fris gevoel, zelfs na het sporten.

	<p><b>Ademafstotend element en vizierventilatie</b> Met het ademafstotende element (7) wordt het beslaan van het vizier door de ademlucht verminderd. Aanvullend wordt de luchtcirculatie in het vizier verbeterd.</p>
	Geïntegreerd zonnevizier
	Stootvaste schaal van ABS
	Vizier met antikraslaag
	Extra comfortkraag voor 's winters
	Uitneembare, wasbare voering
	Zonder gereedschap vervangen van het vizier
	Met extra set wangkussens voor individuele aanpassing van de maat
	Geschikt voor bril dragers
	Vergrendelende veiligheidssluiting



Het vizier kan worden ontgrendeld en gemakkelijk worden geopend bij lage snelheid. Dit verbetert de luchtcirculatie in de helm en vermindert het beslaan van het vizier.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de licht geopende stand niet wanneer je met hoge snelheid rijdt.

## Bedienings- en montage-instructies

### Zonnevizier (afb. C)

Door het geïntegreerde zonnevizier (9) kunt u snel en eenvoudig reageren op veranderde lichtomstandigheden.

Het zonnevizier kan via de schuif (4) in- en uitgeschoven worden.

#### Let op:

- Zorg ervoor dat de rand van het zonnevizier uw blikveld niet belemmert.
- Het zonnevizier mag alleen bij gesloten vizier en alleen overdag worden gebruikt!

### Voering (afb. D)

De voering (13) kan volledig verwijderd en apart schoongemaakt worden (zie de verzorgingsinstructies).

Om de voering te verwijderen, verwijdert u eerst de kraag van de helm en de wangkussens. Maak vervolgens de achterste drukknoppen van de voering los en trek de clips van de voering uit de voorkant van de helm.

### Vergrendelend sluitsysteem (afb. E)

De vergrendelende sluiting maakt een individuele en snelle, fijne afstelling van de kinriem mogelijk.

Druk de vergrendelende sluiting zo ver samen totdat de helm aangenaam, maar stevig zit. Middels de schuifbare gesp kan de overtollige kinband bevestigd of vastgezet worden.

### Windscherm voor kin (afb. F)

Het windscherm voor de kin (10) kan naargelang de behoefte verwijderd of

opnieuw aangebracht worden. Om het aan te brengen schuift u het windscherm voor de kin in het klapstuk naar binnen.

### **Wangkussens (afb. G)**

U ontvangt twee paar wangkussens (15) van verschillende dikte voor een individuele aanpassing van de maat.

De dünnere wangkussens zijn reeds af fabriek voormonteerd. De dikkere wangkussens zijn apart bij de helm gevoegd.

Indien de helm te los en daardoor niet optimaal op uw hoofd zit, kunt u de dünnere wangkussens vervangen door de dikkere.

De wangkussens zijn telkens via vier drukknoppen in de helm bevestigd. U kunt de kussens er eenvoudig uit trekken.

De dikkere wangkussens kunnen nu eveneens met de vier drukknoppen in de helm worden bevestigd.

Iedere drukknop moet daarbij hoorbaar vastklikken.

### **Akoestische bekleding (afb. H)**

De akoestische bekledingen (14) dienen om het geluid te verminderen, vooral bij ritten met hoge snelheden.

Druk de akoestische bekledingen in de holle ruimte van de wangkussens. De van klittenband voorziene zijde van de akoestische bekleding wijst naar de schaal van de helm.

### **Ventilatie aan de voorkant (afb. I)**

De ventilatie aan de voorkant (6) kan worden geopend en gesloten met behulp van een schuifschakelaar.

### **Ventilatie aan de bovenkant (afb. J)**

De ventilatie aan de bovenkant (1) kan worden geopend en gesloten met behulp van een schuif.

#### **Winterkraag**

Om bij zeer koude temperaturen de windinlaat aan de onderkant van de helm te verminderen, kan de voormonteerde standaardkraag (12) worden vervangen door de meegeleverde brede winterkraag (11).

### **Uitnemen van de standaardkraag (afb. K)**

Maak eerst de bevestiging in het midden van de standaardkraag los.

Trek hiervoor centraal aan de standaardkraag.

Nu trekt u telkens aan de uiteinden van de kraag totdat de standaardkraag geheel losgekomen is.

### **Plaatsen van de winterkraag (afb. L)**

Haak de winterkraag aan weerszijden in de pennen aan de helm.

Druk nu de opening in het midden van de winterkraag in de middelste pen aan de helm in.

Nu kunt u de winterkraag ten volle benutten.

### **Vervangen van het vizier**

Indien het vizier (9) beschadigd of te sterk gekrast is, kunt u het door een vervangend vizier inwisselen.

### **Demontage van het vizier**

- Schuif het vizier in de bovenste positie (volledig geopend) (afb. M).
- Trek aan de bevestigingshendel van het vizier en verwijder het vizier (afb. N).

### **Montage van het vizier**

- Steek het vervangende vizier op de houder en let daarbij op de juiste positie (volledig geopend) (afb. M).
- Trek aan de bevestigingshendel van het vizier en plaats het vizier (afb. O).
- Laat het vervangende vizier vastklikken en sluit het vizier.


## **Keuze van de juiste helmmaat**

- Meet de omvang van uw hoofd en kies aan de hand daarvan de maat van de helm. Probeer meerdere helmen voordat u een beslissing neemt. Idealiter beweegt de huid van uw slapen mee wanneer u de helm op heeft.
- Zorg ervoor dat de helm ook zonder aangetrokken kinriem geen grote bewegingsvrijheid op het hoofd heeft.
- De kinriem moet stevig worden gesloten

opdat hij veilig vastzit. Hij zit juist indien u moeite heeft uw vingers onder de kinriem te schuiven. U moet echter nog comfortabel kunnen ademen, slikken en uw hoofd kunnen draaien.

- Vergewis u ervan dat de helm volgens de recentste ECE-norm getest werd.

### Maattabel

	
Maat	Omtrek van het hoofd
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

## Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud en verzorging dragen bij tot de veiligheid en het behoud van de helm.

### Reiniging van de helm

- Voor het reinigen van de helm mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt, noch binnen, noch buiten.
- Gebruik steeds, verdund in helder water, pH-neutraal wasmiddel. Met een zachte doek voorzichtig wrijven. Vervolgens met een pluisvrije doek droogwrijven. Na gebruik het vuil (bv. insecten, zand, stof enz.) met een zachte, vochtige doek afwrijven en vervolgens droogwrijven met een zachte, droge doek.
- Na gebruik bij nattigheid en vocht dient het vizier altijd te worden afgeveegd met een droge, zachte doek.
- Voor het reinigen van het vizier mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt.

## Reiniging van wangkussen, akoestische bekledingen en voering

- Wassen met de hand onder 30 °C.
- Laten drogen bij kamertemperatuur.
- Warmtebronnen vermijden.
- Bij niet-gebruik bewaren in droge, geventileerde ruimten.



## Opslag




Bewaar de helm bij niet-gebruik op een droge en goed geventileerde plek bij kamertemperatuur. Vermijd warmtebronnen. Stel het artikel niet nodeloos bloot aan sterke hitte, bv. in de auto bij hoge buitentemperaturen.

## Instructies voor afvalverwijdering

Verwijder het artikel en het verpakkingsmateriaal conform de plaatselijk geldende voorschriften. Verpakkingsmateriaal, zoals bv. foliezakken, dient uit de buurt van kinderen te worden gehouden. Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

Verwijder het artikel en de verpakking op milieuvriendelijke wijze. De recyclingcode is bedoeld om verschillende materialen te markeren voor terugvoer naar de grondstoffenkringloop (recycling). De code bestaat uit het recyclingsymbool – dat het recyclingcircuit moet weergeven – en een nummer dat het materiaal markeert.

## Legenda

	Producten die met een sneeuwvlok gemarkeerd zijn, hebben een dikkere voering en beschermen daardoor beter tegen de koude.
	Gebruiksaanwijzing lezen
	Bedieningsanleitung lezen

## Garantie van SPEQ GmbH

Geachte klant, u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht.

### Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs. Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

### Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervallen.

## Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw gebruikershandleiding openen door het artikelnummer (IAN) in te voeren.



## Service:

SPEQ GmbH  
 Tannbachstr. 10  
 73635 Steinenberg  
 DUITSLAND  
 Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

servicehotline: 00800 30 777 999  
 (gratis)

Neem contact op voordat je het opstuurt  
 8:00 - 17:00

Modelnr. helm: FF935SV  
 IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
 494875\_2504

Denominazione parti	41
Fornitura	41
Informazioni importanti	41
Manuale di istruzioni	41
Avvertenze per la sicurezza	41
Caratteristiche del prodotto	42
Istruzioni per l'uso e il montaggio	43
Aletta parasole	43
Imbottitura interna	43
Sistema di chiusura a griglia	43
Deflettore del vento per il mento	44
Imbottitura per guance	44
Imbottitura acustica	44
Ventilazione frontale	44
Ventilazione superiore	44
Collare invernale	44
Cambio della visiera	44
Selezione delle dimensioni corrette del casco	45
Manutenzione e cura	45
Stoccaggio	45
Indicazioni sullo smaltimento	45
Spiegazione simboli	46
Indicazioni sulla garanzia e sull'espletamento del servizio di assistenza	46

Congratulazioni!

Con il vostro acquisto avete scelto un articolo di alta qualità. Prima di iniziare a utilizzare l'articolo, acquisire familiarità con esso.

A tale scopo, leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni.

Utilizzare l'articolo esclusivamente come descritto e per gli ambiti d'impiego indicati.

Conservare per bene il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione dell'articolo, consegnare alla parte terza anche tutta la documentazione.

## Denominazione parti

1. Ventilazione superiore
2. Presa d'aria
3. Meccanismo della visiera
4. Corsore per aletta parasole
5. Sblocco delle parti ribaltabili
6. Ventilazione frontale
7. Deflettore del respiro
8. Visiera
9. Aletta parasole
10. Deflettore del vento per il mento
11. Collare standard
12. Collare invernale
13. Imbottitura interna
14. Imbottitura acustica
15. Imbottitura per guance
16. Sottogola con chiusura a griglia

## Fornitura

La fornitura del casco è composta da:

- Coppia aggiuntiva di imbottitura per guance per adeguare individualmente le dimensioni
- Imbottitura acustica
- Collare invernale
- Borsa per casco
- Manuale di istruzioni

## Informazioni importanti

Questo casco è stato progettato per andare in moto e costruito secondo lo stato dell'arte della tecnica. Nonostante i più elevati standard di sicurezza, in caso di incidenti gravi possono

comunque verificarsi delle lesioni. In alcuni casi, l'impatto può essere così forte che il casco potrebbe non proteggere efficacemente chi lo indossa dalle lesioni alla testa.

Per garantire una protezione sufficiente, questo casco deve essere ben adattato e fissato in modo sicuro. Ogni casco che abbia subito un colpo violento deve essere sostituito.

Garantiamo che questo articolo sia privo di difetti di fabbricazione e materiali. Il diritto alla garanzia non si applica al logorio o all'usura normale e decade in caso di trattamento improprio.

## Manuale di istruzioni

### Avvertenze per la sicurezza

- **Avvertenza!**  
Durante il viaggio il casco deve essere utilizzato solo con la mentoniera e la visiera chiuse.
- Il casco è dotato di un'aletta parasole girevole che può essere utilizzata solo in combinazione con una visiera chiusa.
- Per aprire la mentoniera, premere lo sblocco delle parti ribaltabili (5) e sollevare la mentoniera verso l'alto (fig. B).
- Per chiudere la mentoniera, trascinarla verso il basso fino a quando non scatta in posizione in modo udibile.
- Il casco deve essere fissato saldamente e il sottogola deve essere saldamente chiuso.
- Assicurarsi che la circolazione dell'aria non venga limitata.
- Assicurarsi che la visiera sia sempre pulita e senza graffi. Le visiere danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Le visiere oscurate non devono essere utilizzate di notte o in condizioni di cattiva visibilità, poiché limitano la visibilità. Fino a cinque anni dopo la data di acquisto, è possibile ordinare visiere di ricambio presso l'indirizzo del servizio di assistenza indicato, numero di visiera: 935V.

- Non devono essere apportate modifiche al casco, alla sua struttura o ai singoli componenti.
- Non è consentito dipingere sul casco o applicare adesivi o etichette su di esso.
- Il casco deve proteggere la testa in caso di impatto. Dopo un solo impatto (anche lieve), questa protezione non è più garantita. In caso di incidente, il casco deve essere immediatamente rinnovato, anche se non presenta danni visibili.
- Il casco non deve essere trasportato appeso al manubrio o a qualsiasi altra parte della macchina. Inoltre, deve essere tenuto lontano da parti riscaldate (ad esempio marmitta).
- Non utilizzare mai solventi o detersivi abrasivi contenenti petrolio all'esterno o all'interno per pulire il casco. Utilizzare sempre, diluito in acqua limpida, detersivo a pH neutro. Strofinare delicatamente con un panno morbido. Asciugare quindi con un panno che non lascia pelucchi. L'imbottitura può essere pulita con un po' di sapone e con una spazzola morbida.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali per il casco.
- L'aletta parasole deve essere utilizzata solo in condizioni di luce naturale! Non deve essere usata al crepuscolo o di notte.

## Caratteristiche del prodotto

### ECE-R 22.06

#### Omologazione

Questo casco è conforme alla norma ECE-R 22.06 ed è omologato secondo tale norma. La norma ECE-R 22.06 contiene condizioni uniformi per l'omologazione dei caschi di protezione e delle relative visiere per i conducenti e i passeggeri di motocicli e ciclomotori. Tali verifiche si basano sui cosiddetti regolamenti ECE della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (Economic Commission for Europe).

### Verifiche essenziali del regolamento ECE 22.06

- Assorbimento degli urti
- Verifica dinamica del dispositivo di supporto
- Controllo del campo visivo
- Resistenza strutturale
- Prova di tenuta (test di raschiamento)
- Controllo del sottogola e della serratura
- Prova di tranciatura per bordo esterno
- Test di attrito della calotta esterna
- Controllo della visiera (caratteristiche meccaniche e ottiche)
- Montante del mento, prova dello smorzamento della mentoniera











### Imbottitura interna con inserti


#### Coolmax®

Coolmax® di INVISTA è una fibra di tessuto ad alte prestazioni che supporta chi la indossa durante le attività sportive. Basato sulla tecnologia brevettata in fibra DuPont, Coolmax® trasporta l'umidità dal corpo alla superficie del tessuto, dove si asciuga più velocemente rispetto a qualsiasi altra sostanza. Le fibre appositamente sviluppate di INVISTA utilizzate per i tessuti Coolmax® trasportano l'umidità dal corpo alla superficie del tessuto, dove può evaporare rapidamente. Allo stesso tempo, le fibre dalla forma unica offrono la massima attività respiratoria anche in condizioni di bagnato. L'attività respiratoria migliora inoltre l'effetto termoregolatore. In questo articolo, le imbottiture per guance, fronte e collo sono dotate di Coolmax®.

### HeiQ Mint - Freschezza tessile

La tecnologia inodore HeiQ Mint si basa sull'olio di menta e garantisce una sensazione di freschezza anche dopo lo sport.

	<p><b>Deflettore del respiro e ventilazione della visiera</b> Con il deflettore del respiro (7) si riduce un appannamento della visiera dovuto all'aria espirata. Inoltre, viene migliorata la circolazione dell'aria nel campo della visiera.</p>
	Aletta parasole integrata
	Calotta esterna ABS resistente agli urti
	Visiera con rivestimento antigraffio
	Collare comfort invernale aggiuntivo
	Imbottitura interna estraibile, lavabile
	Cambio della visiera senza utensili
	Con set aggiuntivo di imbottitura per guance per adeguare individualmente le dimensioni
	Adatto per chi porta gli occhiali
	Chiusura di sicurezza a griglia

	<p>La visiera può essere sbloccata e aperta facilmente a bassa velocità. Ciò migliora la circolazione dell'aria nel casco e riduce l'appannamento della visiera. <b>AVVERTENZA:</b> non utilizzare la posizione leggermente aperta quando si viaggia ad alta velocità.</p>
---	--

## Istruzioni per l'uso e il montaggio

### Aletta parasole (fig. C)

Aletta parasole (fig. C)

L'aletta parasole integrata (9) consente di reagire in modo rapido e semplice alle variazioni delle condizioni di luce.

L'aletta parasole può essere inserita ed estratta mediante il cursore (4).

#### Nota:

- Assicurarsi che il bordo dell'aletta parasole non interferisca con il campo visivo.
- L'aletta parasole deve essere utilizzata solo con visiera chiusa e di giorno.

### Imbottitura interna (fig. D)

L'imbottitura interna (13) può essere rimossa completamente e pulita separatamente (vedere le istruzioni per la cura).

Per rimuovere l'imbottitura interna, togliere prima il collare del casco e l'imbottitura per guance. Allentare quindi i bottoni a pressione posteriori dell'imbottitura interna e tirare le clip dell'imbottitura interna fuori dalla parte anteriore del casco.

### Sistema di chiusura a griglia (fig. E)

La chiusura a griglia consente una regolazione individuale e rapida del sottogola.

Comprimere la chiusura a griglia fino a quando il casco non è in posizione comoda, ma ben fissato.

La fibbia scorrevole consente di fissare il sottogola in eccesso.

**Deflettore del vento per il mento (fig. F)**

Il deflettore del vento per il mento (10) può essere rimosso o riapplicato a seconda delle necessità. Per applicarlo, inserire il deflettore del vento per il mento nella parte ribaltabile.

**Imbottitura per guance (fig. G)**

Riceverete due coppie di imbottiture per guance di diverso spessore (15) per un adattamento individuale delle dimensioni.

Le imbottiture per guance più sottili sono già premontate in fabbrica. Le imbottiture per guance più spesse vengono fornite separatamente con il casco.

Se il casco è troppo allentato e quindi non è posizionato sulla testa in modo ottimale, è possibile sostituire le imbottiture per guance più sottili con quelle più spesse.

Le imbottiture per guance sono fissate al casco mediante quattro bottoni a pressione. È possibile estrarre facilmente l'imbottitura.

Anche le imbottiture per guance più spesse possono ora essere fissate al casco mediante i quattro bottoni a pressione.

Ogni bottone a pressione deve scattare in posizione in modo udibile.

**Imbottitura acustica (fig. H)**

Le imbottiture acustiche (14) sono progettate per ridurre il rumore, soprattutto durante le corse ad alta velocità.

Spingere le imbottiture acustiche nella cavità delle imbottiture per guance. Il lato dell'imbottitura acustica in velcro indica in direzione del casco.

**Ventilazione frontale (fig. I)**

La ventilazione frontale (6) può essere aperta e chiusa mediante un interruttore scorrevole.

**Ventilazione superiore (fig. J)**

La ventilazione superiore (1) può essere aperta e chiusa mediante un cursore.

**Collare invernale**

Per ridurre l'immissione del vento nella parte inferiore del casco a temperature molto fredde, il collare standard premontato (12) può essere sostituito dal collare invernale largo (11) fornito con il prodotto.

**Smontaggio del collare standard (fig. K)**

Allentare innanzitutto il fissaggio al centro del collare standard.

A tale scopo, trascinare al centro del collare standard.

Ora tirare alle estremità del collare fino a che il collare standard non si è completamente staccato.

**Inserimento del collare invernale (fig. L)**

Agganciare il collare invernale su entrambi i lati nei perni del casco.

Ora premere l'apertura al centro del collare invernale nel perno centrale sul casco.

Ora è possibile inserire completamente il collare invernale.

**Cambio della visiera**

Se la visiera (9) è danneggiata o troppo graffiata, è possibile sostituirla con una visiera di ricambio.

**Smontaggio della visiera**

- Spostare la visiera nella posizione superiore (completamente aperta) (fig. M).
- Tirare la leva di sicurezza e rimuovere la visiera (fig. N).


**Montaggio della visiera**

- Inserire la visiera di ricambio sul dispositivo di supporto, assicurandosi di posizionarlo correttamente (completamente aperto) (fig. M).
- Tirare la leva di sicurezza e posizionare la visiera (fig. O).
- Far scattare la visiera di ricambio e chiuderla.

## Selezione delle dimensioni corrette del casco

- Misurare la circonferenza della testa e selezionare la dimensione del casco in base ad essa. Provare più caschi prima di decidere. Una volta indossato il casco, la pelle delle tempie dovrebbe muoversi idealmente con esso.
- Assicurarsi che il casco non abbia molta libertà di movimento sulla testa anche senza il sottogola serrato.
- Il sottogola deve essere chiuso saldamente per assicurare una posizione sicura. È posizionato correttamente se si ha difficoltà a mettere le dita sotto il sottogola. Deve comunque essere possibile respirare comodamente, inghiottire e girare la testa.
- Assicurarsi che il casco sia stato collaudato secondo la più recente norma ECE.

### Tabella delle dimensioni

	
Dimensioni	Circonferenza della testa
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

## Manutenzione e cura

Manutenzione e cura regolari contribuiscono alla sicurezza e alla conservazione del casco.

### Pulizia del casco

- Non utilizzare mai solventi o detergenti abrasivi contenenti petrolio all'esterno o all'interno per pulire il casco.
- Utilizzare sempre, diluito in acqua limpida, detergente a pH neutro. Strofinare delicatamente con un panno morbido. Asciugare quindi con un panno

che non lascia pelucchi. Dopo l'uso, pulire eventuali impurità (per es. insetti, sabbia, polvere, ecc.) con un panno umido e morbido, quindi asciugare con un panno asciutto e morbido.

- Dopo l'uso in condizioni di bagnato e umidità, asciugare sempre la visiera con un panno asciutto e morbido.
- Non utilizzare mai solventi o detergenti abrasivi contenenti petrolio per pulire la visiera.

### Pulizia delle imbottiture per guance, acustiche e imbottitura interna

- Lavaggio a mano a temperature inferiori a 30°C
- Lasciar asciugare a temperatura ambiente.
- Evitare fonti di calore.
- Se non utilizzato, conservare in ambienti asciutti e ventilati.



## Stoccaggio




Se non utilizzato, conservare il casco a temperatura ambiente in un luogo asciutto e ben ventilato. Evitare fonti di calore. Non esporre l'articolo a caldo inutilmente elevato, per es. in auto in caso di temperature esterne elevate.

## Indicazioni sullo smaltimento

Smaltire l'articolo e i materiali da imballaggio in conformità alle disposizioni locali attuali. I materiali da imballaggio, come per es. i sacchetti di plastica, devono restare fuori dalla portata dei bambini. Tenere il materiale da imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.

Il codice di riciclaggio è utilizzato per identificare diversi materiali da riciclare. Il codice è costituito dal simbolo di riciclaggio, destinato a rispecchiare il ciclo di recupero, e da un numero che identifica il materiale.

## Spiegazione simboli

	I prodotti caratterizzati da un fiocco di neve presentano un'imbottitura più spessa e quindi proteggono meglio dal freddo.
	Data di produzione (mese/anno)
	Leggere le istruzioni per l'uso

## Garanzia di SPEQ GmbH

Gentile cliente, per questo dispositivo riceve una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Le spettano i diritti legali contro il venditore del prodotto. Questi diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia illustrata di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare per bene la ricevuta originale. Questa è necessaria come prova d'acquisto. Se nell'arco di tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un errore materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione il prodotto viene riparato, sostituito senza costi aggiuntivi per Lei oppure il prezzo di acquisto viene rimborsato. Questa prestazione di garanzia presuppone che, nell'arco del termine di tre anni, vengano presentati il dispositivo difettoso e la ricevuta d'acquisto (scontrino) e che venga brevemente descritto per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, provvederemo a riparare o sostituire il prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali per difetti

Il periodo di garanzia non viene prorogato dalla prestazione di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere immediatamente segnalati dopo il disimballaggio. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, eventuali riparazioni sono a pagamento.

### Portata della garanzia

Il dispositivo è stato prodotto con cura secondo rigorose direttive di qualità ed è stato sottoposto a scrupolosi controlli prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, utilizzato o manutentato in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario rispettare con esattezza tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Usi e azioni, sconsigliati nelle istruzioni dell'uso o dalle quali viene messo in guardia, devono essere assolutamente evitati.

Il prodotto è destinato soltanto all'utilizzo privato e non commerciale. In caso di trattamento improprio e non conforme, uso della violenza o interventi non effettuati dalla nostra filiale autorizzata responsabile del servizio di assistenza, la garanzia si estingue.

## Espletamento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, seguire le seguenti indicazioni:

- Tenere a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino e il codice articolo (IAN) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione del prodotto, la copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Qualora dovessero presentarsi errori funzionali o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza indicato di seguito per telefono o via e-mail.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere spedito franco di porto all'indirizzo del servizio di assistenza comunicato accludendo la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questi e molti altri manuali, video sul prodotto e software d'installazione. Con questo codice QR si arriva direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e, inserendo il codice articolo (IAN), è possibile aprire le istruzioni per l'uso.



## Indirizzo del servizio di assistenza:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
GERMANIA  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Linea telefonica di assistenza: 00800 30 777  
999  
(gratuito)

Chiamare prima di spedire  
Ore 8:00 – 17:00

Modello di casco no.: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

Denominación de las piezas	49
Productos incluidos en el envío	49
Información importante	49
Instrucciones de uso	49
Indicaciones de seguridad	49
Características del producto	50
Indicaciones de manejo y montaje	51
Visor solar	51
Acolchado interno	51
Sistema de cierre micrométrico	51
Deflector de viento para el mentón	51
Almohadillas para las mejillas	52
Acolchado acústico	52
Ventilación frontal	52
Ventilación superior	52
Calentador de cuello	52
Reemplazo de visera	52
Selección del tamaño correcto de casco	52
Mantenimiento y cuidado	53
Almacenamiento	53
Indicaciones para la eliminación	53
Explicación de los símbolos	54
Indicaciones sobre la garantía y el proceso de asistencia	54

¡Enhorabuena!

Con su compra, ha optado por un artículo de gran calidad. Familiarícese con el artículo antes del primer uso.

Para ello, lea con atención las siguientes instrucciones de uso.

Utilice el artículo únicamente de la forma descrita y para los ámbitos de uso indicados. Guarde bien estas instrucciones. En caso de entregar el artículo a terceros, entréguelos también toda la documentación.

## Denominación de las piezas

1. Ventilación superior
2. Salida de aire
3. Mecanismo de la visera
4. Cierre del visor solar
5. Mecanismo de apertura de la sección plegable
6. Ventilación frontal
7. Deflector de respiración
8. Visera
9. Visor solar
10. Deflector de viento para el mentón
11. Cuello estándar
12. Calentador de cuello
13. Acolchado interno
14. Acolchado acústico
15. Almohadillas para las mejillas
16. Mentonera con cierre micrométrico

## Productos incluidos en el envío

Con el envío de su casco, se incluyen:

- Un par adicional de almohadillas para mejillas para un ajuste individual del tamaño
- Acolchado acústico
- Calentador de cuello
- Bolsa para el casco
- Instrucciones de uso

## Información importante

Este casco se desarrolló para conducir motocicletas y sigue los últimos avances tecnológicos. A pesar de seguir los más altos

estándares de seguridad, se pueden producir lesiones en caso de que ocurran accidentes graves. En algunos casos, el choque puede ser tan fuerte que el casco no protege al conductor de forma efectiva frente a lesiones en la cabeza.

Para garantizar la suficiente protección, el casco debe calzar bien y ajustarse de manera firme. Los cascos deben reemplazarse luego de producirse choques fuertes.

Garantizamos que este artículo está libre de errores de producción y de materiales. La garantía no se aplica en caso de desgaste o deterioro normal ni corresponde en caso de uso inadecuado.

## Instrucciones de uso

### Indicaciones de seguridad

- **¡Advertencia!**  
Al conducir, el casco debe usarse únicamente con la mentonera y la visera cerradas.
- El casco cuenta con un visor solar giratorio que se puede usar únicamente si la visera está cerrada.
- Para abrir la mentonera, presione el mecanismo de apertura de la sección plegable (5) y, al mismo tiempo, levante la mentonera (Fig. B).
- Para cerrar la mentonera, hálala hacia abajo hasta que escuche que haya calzado.
- El casco debe calzar correctamente y la mentonera debe estar cerrada.
- Asegúrese de que no se corte la circulación de aire.
- Asegúrese de que la visera esté siempre limpia y de que no tenga rayaduras. Las viseras dañadas deben cambiarse de forma inmediata. No se deben usar viseras tintadas en la noche o cuando haya malas condiciones de visibilidad, ya que estas reducen la visión. Es posible volver a solicitar viseras de repuesto hasta cinco años luego de la fecha de compra en la dirección de servicio mencionada. Número de visera: 935V.

- No se pueden realizar modificaciones en el casco, su estructura o sus componentes individuales.
- No se puede pintar el casco o pegarle adhesivos o etiquetas.
- El casco debe proteger la cabeza en caso de que se produzca un choque. Luego de que se produzca un único choque (aunque este sea leve), no se garantiza dicha protección. Tras un accidente, el casco debe cambiarse inmediatamente. Incluso si este no presenta daños visibles.
- El casco no se debe transportar colgado del volante o de cualquier otra parte de la máquina. Adicionalmente, el casco debe mantenerse lejos de partes calientes (p. ej., el tubo de escape).
- Nunca se deben usar solventes o productos de limpieza a base de petróleo para limpiar el casco, ya sea para la parte interna o externa del mismo. Use siempre un detergente con pH neutro diluido en agua clara. Frótele cuidadosamente con un trapo suave. Luego pásele un trapo sin pelusas. El acolchado se puede limpiar con un poco de jabón y un cepillo suave.
- Use únicamente repuestos originales para su casco.
- ¡El visor solar solo puede usarse durante el día! No puede usarse durante el atardecer o en la noche.

## Características del producto

### ECE-R 22.06 Homologation

Este casco cumple con la norma ECE-R 22.06, norma bajo la cual está homologado. La norma ECE-R 22.06 incluye las condiciones estandarizadas para la autorización de cascos de protección y sus viseras para conductores y pasajeros de motocicletas y ciclomotores.

Las bases de estas pruebas las constituyen las regulaciones ECE de la Comisión Económica Europea de las Naciones Unidas (Comisión Económica Europea).

### Pruebas fundamentales de la regulación ECE 22.06











- Amortiguación
- Prueba dinámica del equipo portátil
- Prueba del campo de visión
- Resistencia de la forma
- Prueba de resistencia (prueba de pelado)
- Prueba de mentonera y cierre
- Prueba de corte para bordes externos
- Prueba de comportamiento de fricción de la superficie externa
- Prueba de visera (características ópticas y mecánicas)
- Impacto de mentón, prueba de amortiguación de mentonera


### Acolchado interior con piezas incluidas de Coolmax®

Coolmax® de INVISTA es una fibra textil de alto rendimiento que protege al usuario durante actividades deportivas. Con base en la tecnología de fibra patentada DuPont, Coolmax® traslada la humedad del cuerpo a la superficie de la tela, donde se seca más rápidamente que en cualquier otra tela. Las fibras de INVISTA, especialmente fabricadas para las telas Coolmax®, trasladan la humedad del cuerpo a la superficie de la tela donde se puede evaporar con rapidez. Al mismo tiempo, las fibras moldeadas de manera única ofrecen el máximo de transpirabilidad, incluso cuando están mojadas. Adicionalmente, la transpirabilidad mejora el efecto de regulación de temperatura. En este artículo, los acolchados para las mejillas, la frente y la nuca están equipados con Coolmax®.

### HeiQ Mint - Frescor textil

La tecnología inodora HeiQ Mint se basa en aceite de menta y garantiza una sensación de frescor incluso después de hacer deporte.

	<b>Deflector de respiración y ventilación de la visera</b> Gracias al deflector de respiración (7), la visera se empaña menos debido a la respiración. Además, este mejora la circulación del aire en la zona de la visera.
	Visor solar integrado
	Superficie externa de ABS resistente a impactos
	Visera con recubrimiento antirayaduras
	Cómodo calentador de cuello adicional
	Recubrimiento interno lavable y extraíble
	Reemplazo de visera sin necesidad de usar herramientas
	Con un juego adicional de almohadillas para mejillas para ajuste de tamaño individual
	Ideal para personas que usan gafas
	Cierre micrométrico de seguridad

	La visera puede desbloquearse fácilmente y abrirse a baja velocidad. Esto mejora la circulación del aire en el casco y reduce el empañamiento de la visera. <b>ADVERTENCIA:</b> No utilice la posición ligeramente abierta cuando viaje a alta velocidad.
---	--

## Indicaciones de manejo y montaje

### Visor solar (Fig. C)

Gracias al visor solar integrado (9), puede reaccionar de manera rápida y sencilla a las diferentes condiciones de iluminación. El visor solar puede subirse o bajarse en la sección corrediza (4).

#### Nota:

- Asegúrese de que el borde del visor solar no interfiera con su campo de visión.
- El visor solar solo puede usarse con la visera cerrada y durante el día.

### Acolchado interno (Fig. D)

El acolchado interno (13) se puede extraer por completo y se puede limpiar por separado (ver instrucciones para el cuidado).

Para sacar el acolchado interno, retire primero el cuello del casco y las almohadillas para las mejillas. Afloje los botones a presión del acolchado interno y saque los broches del acolchado interno de la parte frontal del casco.

### Sistema de cierre micrométrico (Fig. E)

El cierre micrométrico permite un ajuste preciso, individual y rápido de la mentonera.

Presione el cierre micrométrico hasta que el casco le quede cómodo, pero firme. Gracias a la hebilla corrediza, la tira sobrante de la mentonera puede apretarse o ajustarse.

### Deflector de viento para el mentón (Fig. F)

El deflector de viento para el mentón (10) puede retirarse o colocarse según sea necesario. Para colocarlo, deslice el deflector

de viento para el mentón dentro de la sección plegable.

### **Almohadillas para las mejillas (Fig. G)**

Se incluyen dos pares diferentes de almohadillas resistentes para las mejillas (15) para un ajuste individual del tamaño. Las almohadillas más delgadas para las mejillas vienen puestas de fábrica. Las almohadillas más gruesas para las mejillas vienen con el casco de manera separada. En caso de que el casco le quede demasiado flojo y, por ende, no le quede de manera óptima, puede cambiar las almohadillas más delgadas para las mejillas por las más gruesas. Las almohadillas para las mejillas están fijadas al casco a través de cuatro botones a presión. Puede sacar las almohadillas fácilmente. De la misma forma, puede colocar las almohadillas más gruesas para las mejillas en el casco usando los cuatro botones a presión. Se debe escuchar que cada botón a presión se haya cerrado.

### **Acolchado acústico (Fig. H)**

El acolchado acústico (14) reduce el ruido, especialmente al conducir a alta velocidad. Presione el acolchado acústico en la cavidad de las almohadillas para las mejillas. El lado con velcro del acolchado acústico va hacia la parte interna del casco.

### **Ventilación frontal (Fig. I)**

La ventilación frontal (6) puede abrirse o cerrarse usando un interruptor deslizable.

### **Ventilación superior (Fig. J)**

La ventilación superior (1) puede abrirse o cerrarse usando una sección corrediza.

### **Calentador de cuello**

Para reducir la entrada de aire en la parte inferior del casco cuando haya temperaturas muy bajas, el cuello estándar (12), con el que viene originalmente el casco, se puede cambiar por el calentador de cuello (11) más ancho que se envía conjuntamente.

### **Desmontaje del cuello estándar (Fig. K)**

En primer lugar, afloje el elemento de fijación que está en el medio del cuello estándar. Para eso, hale la parte central del cuello estándar. Ahora hale un extremo del cuello y luego el otro hasta que se haya aflojado todo el cuello estándar.

### **Montaje del calentador de cuello (Fig. L)**

Enganche ambos lados del calentador de cuello en los pasadores del casco. Presione la abertura en el medio del calentador de cuello sobre el pasador central del casco. Ahora puede colocar el calentador de cuello en su totalidad.

### **Reemplazo de visera**

En caso de que la visera (9) se dañe o esté demasiado rayada, puede reemplazarla por una visera de repuesto.

### **Desmontaje de la visera**

- Deslice la visera para que quede lo más arriba posible (totalmente abierta) (Fig. M).
- Hale la palanca de seguridad de la visera y retírela (Fig. N).

### **Montaje de la visera**


- Coloque el repuesto de la visera en el soporte de fijación y asegúrese de que esté en la posición correcta (totalmente abierta) (Fig. M).
- Hale la palanca de seguridad y coloque la visera (Fig. O).
- Cierre la visera cuando esta haya calzado.

### **Selección del tamaño correcto de casco**

- Mida el tamaño de su cabeza y elija el tamaño del casco adecuado. Pruébese varios cascos antes de decidirse por uno. Si el casco le queda bien, idealmente se le moverá también la piel de las sienes.

- Asegúrese de que, incluso sin ajustar la mentonera, el casco no le deje mucha libertad de movimiento en la cabeza.
- Para estar seguro de que calza bien, debe cerrar la mentonera. El casco calza correctamente si se le dificulta colocar un dedo debajo de la mentonera. Sin embargo, debe poder respirar, tragar y girar su cabeza cómodamente.
- Asegúrese de que el casco haya sido probado siguiendo la norma ECE más reciente.

### Tabla de tallas

	
Tamaño	Tamaño de la cabeza
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

## Mantenimiento y cuidado

El mantenimiento y el cuidado constantes contribuyen con la seguridad y conservación del casco.

### Limpieza del casco

- Nunca se deben usar solventes o productos de limpieza a base de petróleo para limpiar el casco, ya sea para la parte interna o externa del mismo.
- Use siempre un detergente con pH neutro diluido en agua clara. Frótelo cuidadosamente con un trapo suave. Luego pásese un trapo sin pelusas. Luego de usarlo, límpiele las suciedades (p. ej., insectos, arena, polvo, etc.) con un trapo suave y húmedo, y luego pásese un trapo

suave y seco.

- Luego de usarlo en situaciones en las que se moje o haya humedad, la visera siempre se debe limpiar con un trapo seco y suave.
- Nunca se deben usar solventes o productos de limpieza a base de petróleo para limpiar la visera.

### Limpieza de las almohadillas para las mejillas y del acolchado acústico e interno

- Lávelos a mano a menos de 30 °C.
- Déjelos secar a temperatura ambiente.
- Evite fuentes de calor.
- Cuando no los use, almacénelos en un lugar seco y ventilado.

## Almacenamiento

Cuando no use el casco, almacénelo a temperatura ambiente en un lugar seco y bien ventilado. Evite fuentes de calor.

No exponga el artículo a un calor intenso innecesario, p. ej., dentro del auto cuando haya altas temperaturas externas.




## Indicaciones para la eliminación

Deseche el artículo y los materiales de embalaje conforme a las disposiciones locales actuales. Los materiales de embalaje, como las bolsas de plástico, no deben llegar a las manos de los niños. Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

Deseche el artículo y el embalaje de forma ecológica.

El código de reciclaje sirve para identificar los diferentes materiales para que regresen al ciclo del reciclaje. El código contiene el símbolo del reciclaje, que debe reflejar el ciclo de reaprovechamiento, y un número que identifica al material.

## Explicación de los símbolos

	Los productos con un copo de nieve indican que contienen un acolchado más resistente y protegen mejor del frío.
	Fecha de fabricación (mes/año)
	Lea este manual de usuario

## Garantía de SPEQ GmbH

Estimado cliente, estimada clienta, Recibirá una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra para este dispositivo. En caso de defectos de este producto, le corresponden los siguientes derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no se verán limitados por nuestra garantía, la cual detallamos a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Le rogamos guarde bien el ticket de caja original. Este se necesita como prueba de la compra. Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un error en los materiales o de fabricación, podremos elegir entre repararle o sustituirle el producto de forma gratuita o devolverle el precio de compra. Esta prestación de garantía requiere que se presente el dispositivo defectuoso junto con el recibo (ticket) de compra dentro del plazo de tres años y que se describa brevemente dónde

está el defecto y cuándo se ha producido. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o un producto nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no se inicia un nuevo periodo de garantía.

### Periodo de garantía y derechos legales por defectos

El periodo de garantía no se verá prolongado por la garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse de inmediato después de desembalar el producto. Las reparaciones que deban realizarse pasado el plazo de garantía tendrán un coste.

### Volumen de la garantía

El dispositivo se ha fabricado según estrictas directrices de calidad y se ha revisado de forma exhaustiva antes de su entrega. La prestación de garantía se aplica a los errores de materiales o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto que estén expuestas al desgaste normal y, por tanto, puedan considerarse piezas de desgaste; y tampoco a los daños en piezas frágiles, como interruptores, baterías o piezas de vidrio. Esta garantía expirará si el producto está dañado o no se ha utilizado o revisado correctamente.

Deben seguirse con exactitud todas las instrucciones indicadas en las instrucciones de manejo para un uso correcto del producto. Deberán evitarse siempre los fines de uso y acciones que se desaconsejen en las instrucciones de manejo o sobre las que se indiquen advertencias. El producto está diseñado únicamente para usos particulares y no comerciales. Se perderá la garantía en caso de manejo abusivo e indebido, de aplicar fuerza y de intervenciones no llevadas a cabo por nuestra filial de asistencia autorizada.

### Proceso en caso de garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su asunto, le rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Mantenga preparados el ticket de caja y el número de artículo (IAN) como pruebas de la compra para todas las preguntas.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en una inscripción en el producto, en el título de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina en la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, contacte en primer lugar con el departamento de asistencia indicado a continuación por teléfono o por correo electrónico.
- Puede enviar el producto registrado como defectuoso adjuntando el recibo (ticket) de compra y la indicación de dónde se halla el defecto y cuándo se produjo sin gastos de envío para usted a la dirección de asistencia que se le comunique.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) podrá encontrar este y muchos otros manuales, vídeos del producto y software de instalación. Con este código QR podrá acceder directamente a la página de asistencia de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), y podrá abrir sus instrucciones de manejo indicando el número de artículo (IAN).



## Dirección de asistencia:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
ALEMANIA  
Correo electrónico: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Línea directa de asistencia: 00800 30 777  
999  
(gratuita)

Se ruega llamar antes de enviar  
8:00 h – 17:00 h

Nº de modelo de casco: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

Designação das peças	57
Material fornecido	57
Informações importantes	57
Instruções de utilização	57
Indicações de segurança	57
Características do produto	58
Indicações de funcionamento e montagem	59
Viseira solar	59
Acolchoamento interno	59
Sistema de fecho de encaixe	59
Defletor de vento no queixo	59
Almofadas para as bochechas	60
Almofadas de isolamento acústico	60
Ventilação frontal	60
Ventilação superior	60
Gola de inverno	60
Substituição da viseira	60
Seleção do tamanho certo do capacete	60
Manutenção e conservação	61
Armazenamento	61
Indicações sobre a eliminação	61
Explicação dos símbolos	62
Indicações sobre a garantia e o serviço de assistência	62

Muitos parabéns!

Comrou um artigo de elevada qualidade. Antes da primeira utilização, familiarize-se com o mesmo.

Para isso, leia atentamente as seguintes instruções de utilização.

Utilize o artigo apenas conforme descrito e para as aplicações especificadas. Guarde estas instruções de utilização num local seguro. Se entregar o artigo a terceiros, faculte também todos os documentos.

## Designação das peças

1. Ventilação superior
2. Saída de ar
3. Mecanismo da viseira
4. Corrediça para a viseira solar
5. Desbloqueio da secção basculante
6. Ventilação frontal
7. Defletor de respiração
8. Viseira
9. Viseira solar
10. Defletor de vento no queixo
11. Gola padrão
12. Gola de inverno
13. Acolchoamento interno
14. Almofadas de isolamento acústico
15. Almofadas para as bochechas
16. Correia de queixo com fecho de encaixe

## Material fornecido

O material fornecido com o seu capacete inclui:

- Um par adicional de almofadas para as bochechas para o ajuste individual do tamanho
- Almofadas de isolamento acústico
- Gola de inverno
- Saco para o capacete
- Instruções de utilização

## Informações importantes

Este capacete foi desenvolvido para o motociclismo e fabricado com a tecnologia mais avançada. Apesar dos mais elevados padrões de segurança, não é possível excluir

a possibilidade de ferimentos em caso de acidente grave. Em alguns casos, a colisão pode ser tão grave que o capacete não conseguirá proteger eficazmente o utilizador de ferimentos na cabeça.

Para garantir uma proteção suficiente, este capacete tem de estar bem ajustado e fixado de modo seguro. Deve substituir-se qualquer capacete que tenha sofrido um forte impacto. Garantimos que este artigo está isento de defeitos de fabrico e de material. O direito de garantia não se aplica a desgaste ou deterioração normal e perde a validade em caso de manuseamento inadequado.

## Instruções de utilização

### Indicações de segurança

#### • Aviso!

- Durante a condução, o capacete apenas pode ser utilizado com a secção do queixo e a viseira fechadas.
- O capacete está equipado com uma viseira solar articulada que apenas pode ser utilizada em combinação com uma viseira fechada.
- Para abrir a secção do queixo, pressione o respetivo desbloqueio (5) e levante-a ao mesmo tempo (fig. B).
- Para fechar a secção do queixo, puxe-a para baixo até a ouvir encaixar-se.
- O capacete tem de estar bem assente e a correia de queixo tem de estar bem fechada.
- Certifique-se de que a circulação de ar não é restringida.
- Garanta que a viseira está sempre limpa e isenta de riscos. As viseiras danificadas têm de ser substituídas de imediato. As viseiras escurecidas não podem ser utilizadas à noite ou em condições de fraca visibilidade, uma vez que limitam a visão. Até cinco anos após a data da compra, tem a possibilidade de encomendar viseiras de substituição através da morada do serviço de assistência indicada. Número da viseira: 935V.

- Não é permitido realizar alterações ao capacete, à sua estrutura ou aos componentes individuais.
- Não é permitido pintar o capacete, nem colocar autocolantes ou etiquetas.
- Em caso de colisão, o capacete deve proteger a cabeça. Mesmo após uma única colisão (ainda que ligeira), esta proteção deixa de estar garantida. Por isso, após um acidente, o capacete tem de ser substituído de imediato, mesmo que não apresente quaisquer danos visíveis.
- Não é permitido transportar o capacete pendurado no guiador ou noutra parte do motociclo. Além disso, deve ficar sempre afastado de peças quentes (por ex., tubo de escape).
- Para a limpeza do capacete, tanto exterior como interior, não é permitido utilizar solventes ou produtos abrasivos com teor de petróleo. Utilize sempre um detergente de pH neutro diluído em água limpa. Esfregue cuidadosamente com um pano macio. Em seguida, seque com um pano que não largue pelos. O acolchoamento pode ser limpo com um pouco de sabão e uma escova macia.
- Utilize apenas peças de substituição originais para o seu capacete.
- Só é permitido utilizar a viseira solar com luz do dia! Não é permitido utilizá-la ao anoitecer ou durante a noite.

## Características do produto

### ECE-R 22.06 Homologation

Este capacete cumpre a norma ECE-R 22.06 e está homologado em conformidade com a mesma. A norma ECE-R 22.06 inclui condições harmonizadas para a aprovação dos capacetes de proteção e as suas viseiras para condutores e passageiros de motociclos e motorizadas.

As bases para estes testes são os chamados regulamentos ECE da Comissão Económica das Nações Unidas para a Europa (Economic Commission for Europe).

### Testes essenciais do regulamento ECE 22.06

- Absorção de choques
- Teste dinâmico do dispositivo de transporte
- Teste do campo de visão
- Rigidez
- Teste de retenção (teste de desprendimento)
- Teste da correia de queixo e do fecho
- Teste de corte para arestas exteriores
- Teste do desempenho de fricção do casco exterior
- Teste da viseira (características mecânicas e óticas)
- Impacto no queixo, teste do amortecimento da secção do queixo


### Acolchoamento interno com elementos Coolmax®

A fibra Coolmax® da INVISTA é uma fibra de alto desempenho que apoia o utilizador durante atividades desportivas. Baseada na tecnologia de fibras DuPont patenteada, a Coolmax® transporta a humidade do corpo para a superfície do tecido, onde seca mais rapidamente do que em qualquer outro material. As fibras especialmente desenvolvidas pela INVISTA utilizadas para tecidos Coolmax® afastam a humidade do corpo, transportando-a para a superfície do tecido, onde pode evaporar-se rapidamente. Ao mesmo tempo, as fibras de formato único oferecem a máxima respirabilidade, mesmo no estado molhado. Além disso, a respirabilidade melhora o efeito de regulação do calor. Neste artigo, as almofadas para as bochechas/testa/pescoço estão equipadas com Coolmax®.

### HeiQ Mint - Frescura têxtil

A tecnologia HeiQ Mint, inodora, baseia-se no óleo de menta e garante uma sensação de frescura mesmo depois do desporto.

	<p><b>Defletor de respiração e ventilação da viseira</b></p> <p>O defletor de respiração (7) evita o embaciamento da viseira devido ao ar da respiração. Além disso, melhora a circulação de ar na área da viseira.</p>
	Viseira solar integrada
	Casco exterior ABS resistente a impactos
	Viseira com revestimento antirreflexos
	Gola de inverno confortável adicional
	Forro interior amovível e lavável
	Substituição da viseira sem ferramentas
	Com um conjunto adicional de almofadas para as bochechas para o ajuste individual do tamanho
	Adequado para portadores de óculos
	Fecho de encaixe de segurança

	<p>A viseira pode ser facilmente desbloqueada e aberta a baixa velocidade. Isto melhora a circulação de ar no capacete e reduz o embaciamento da viseira.</p> <p><b>AVISO:</b> Não utilizar a posição ligeiramente aberta quando se viaja a alta velocidade.</p>
---	--

## Indicações de funcionamento e montagem

### Viseira solar (fig. C)

A viseira solar integrada (9) permite-lhe reagir rápida e facilmente à mudança das condições de luminosidade.

Uma corredeira (4) permite recolher e estender a viseira solar.

#### Nota:

- Certifique-se de que a aresta da viseira solar não bloqueia o seu campo de visão.
- A viseira solar apenas pode ser utilizada com a viseira fechada e durante o dia!

### Acolchoamento interno (fig. D)

O acolchoamento interno (13) pode ser completamente removido e lavado em separado (consulte as indicações de conservação).

Para remover o acolchoamento interno, retire primeiro a gola do capacete e as almofadas para as bochechas. Em seguida, solte o botão de pressão traseiro do acolchoamento interno e puxe os grampos do acolchoamento interno para fora da parte dianteira do capacete.

### Sistema de fecho de encaixe (fig. E)

O fecho de encaixe permite um ajuste preciso individual e rápido da correia de queixo. Aperte o fecho de encaixe até que o capacete assente de modo confortável, mas seguro. A fivela deslizante permite fixar ou prender a fita de queixo excedente.

### Defletor de vento no queixo (fig. F)

Se necessário, o defletor de vento no queixo (10) pode ser retirado ou novamente colocado. Para o colocar, insira o defletor de vento no queixo na secção basculante.

### **Almofadas para as bochechas (fig. G)**

O material fornecido inclui dois pares de almofadas para as bochechas (15) com espessuras diferentes para um ajuste individual do tamanho.

As almofadas para as bochechas mais finas encontram-se pré-montadas de fábrica. As almofadas para as bochechas mais grossas estão incluídas em separado.

Caso o capacete esteja demasiado folgado e, assim sendo, não assente da melhor forma na sua cabeça, pode trocar as almofadas para as bochechas mais finas pelas mais grossas.

As almofadas para as bochechas estão fixadas no capacete através de quatro botões de pressão. Pode retirar as almofadas facilmente.

As almofadas para as bochechas mais grossas podem também ser fixadas no capacete através dos quatro botões de pressão.

De cada vez que se encaixa um botão de pressão, tem de se ouvir um clique.

### **Almofadas de isolamento acústico (fig. H)**

As almofadas de isolamento acústico (14) destinam-se à redução do ruído, sobretudo ao circular a velocidades elevadas.

Insira as almofadas de isolamento acústico na cavidade das almofadas para as bochechas.

O lado com velcro da almofada de isolamento acústico fica voltado para o casco do capacete.

### **Ventilação frontal (fig. I)**

Pode abrir e fechar a ventilação frontal (6) através de um botão deslizante.

### **Ventilação superior (fig. J)**

Pode abrir e fechar a ventilação superior (1) através de uma corredeira.

### **Gola de inverno**

Para reduzir a entrada de vento pelo lado inferior do capacete em caso de temperaturas muito baixas, a gola padrão (12) pré-montada pode ser substituída pela gola de inverno (11) larga fornecida.

### **Desmontagem da gola padrão (fig. K)**

Solte primeiro a fixação no centro da gola padrão.

Para isso, puxe pelo centro da gola padrão. Em seguida, puxe as extremidades da gola padrão até esta se soltar completamente.

### **Colocação da gola de inverno (fig. L)**

Engate a gola de inverno em ambos os lados nos pinos do capacete.

Depois, pressione a abertura no centro da gola de inverno no pino central do capacete. Insira agora a gola de inverno completamente.

### **Substituição da viseira**

Caso a viseira (9) esteja danificada ou demasiado riscada, pode substituí-la por uma viseira de substituição.

### **Desmontagem da viseira**

- Coloque a viseira na posição superior (totalmente aberta) (fig. M).
- Puxe a alavanca de segurança da viseira e remova a viseira (fig. N).

### **Montagem da viseira**

- Encaixe a viseira de substituição no dispositivo de retenção, garantindo o seu posicionamento correto (totalmente aberta) (fig. M).
- Puxe a alavanca de segurança da viseira e coloque a viseira (fig. O).
- Deixe a viseira de substituição encaixar-se e feche-a.


### **Seleção do tamanho certo do capacete**

- Meça o perímetro da sua cabeça e seleccione o tamanho do capacete. Experimente vários capacetes antes de tomar uma decisão. Idealmente, com o capacete colocado, a pele das suas têmporas deve mover-se com o mesmo.
- Certifique-se de que, mesmo sem a correia de queixo apertada, o capacete assenta bem na cabeça e não se move.
- Para o capacete ficar bem fixado,

a correia de queixo tem de ficar bem fechada. O capacete assenta corretamente se tiver dificuldade em inserir os dedos sob a correia de queixo. Contudo, deve ainda conseguir sempre respirar, engolir e rodar a cabeça confortavelmente.

- Certifique-se de que o capacete foi testado de acordo com a norma ECE mais recente.

### Tabela de tamanhos

	
Tamanho	Perímetro da cabeça
M	57-58cm
L	59-60cm
XL	61-62cm

### Manutenção e conservação

A manutenção e conservação regulares contribuem para a segurança e a preservação do capacete.

#### Limpeza do capacete

- Para a limpeza do capacete, tanto exterior como interior, não é permitido utilizar solventes ou produtos abrasivos com teor de petróleo.
- Utilize sempre um detergente de pH neutro diluído em água limpa. Esfregue cuidadosamente com um pano macio. Em seguida, seque com um pano que não largue pelos. Após a utilização, remova a sujidade (por ex., insetos, areia, pó, etc.) com um pano macio húmido e, em seguida, limpe com um pano macio seco.
- Após a utilização da viseira em caso

de exposição a água e humidade, deve limpá-la sempre com um pano macio seco.

- Não é permitido utilizar solventes ou produtos abrasivos com teor de petróleo para limpar a viseira.

#### Limpeza das almofadas para as bochechas, das almofadas de isolamento acústico e do acolchoamento interno

- Lavar à mão à temperatura máxima de 30 °C
- Deixar secar à temperatura ambiente.
- Evitar fontes de calor.
- Em caso de não utilização, armazenar em local seco e ventilado.



#### Armazenamento

Quando não estiver a utilizar o capacete, armazene-o num local seco e bem ventilado à temperatura ambiente. Evite fontes de calor. Não exponha desnecessariamente o artigo a calor intenso, por exemplo, dentro do automóvel com temperaturas exteriores elevadas.




#### Indicações sobre a eliminação

Elimine o artigo e os materiais da embalagem de acordo com os regulamentos locais atuais. Mantenha os materiais da embalagem (por ex., sacos de plástico) afastados das crianças. Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.

Elimine o artigo e a embalagem de forma ecológica.

O código de reciclagem destina-se à identificação dos diferentes materiais para reintrodução no ciclo de reaproveitamento (reciclagem). O código é composto pelo símbolo de reciclagem, que deve refletir o ciclo de aproveitamento, e um número que identifica o material.

## Explicação dos símbolos

	<p>Os produtos identificados com um floco de neve apresentam um acolchoamento mais espesso e, deste modo, protegem melhor do frio.</p>
	<p>Data de fabrico (mês/ano)</p>
	<p>Ler o manual de instruções</p>

## Garantia da SPEQ GmbH

Caro cliente,  
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de defeitos neste produto, tem direitos legais junto do vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia abaixo indicada.

### Condições da garantia

O período de garantia tem início na data de aquisição. Mantenha o recibo original num local seguro, pois será necessário como prova de compra. Se ocorrer um defeito de material ou de fabrico no período de três anos a contar a partir da data de compra deste produto, repararemos ou substituiremos o produto gratuitamente ou reembolsaremos o preço de compra. Esta garantia está sujeita à condição de que o aparelho defeituoso e a prova de compra (recibo) sejam apresentados dentro do período de três anos e que se forneça uma breve descrição escrita da natureza do defeito e quando este ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um produto novo. Após a reparação ou substituição do produto, o período de garantia começa de novo, de acordo com o DL 67/2003.

### Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado se a mesma for aplicada. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra têm de ser comunicados imediatamente após desembalar o produto. As reparações efetuadas após o fim do período de garantia estão sujeitas a uma taxa.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e conscienciosamente testado antes da entrega.

A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e que podem, portanto, ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, por exemplo, interruptores, baterias ou que sejam de vidro.

Esta garantia extingue-se se o produto tiver sido danificado ou submetido a uma utilização ou manutenção incorretas. Para garantir a utilização correta do produto, é necessário observar todas as instruções do manual. As utilizações e ações desaconselhadas ou identificadas no manual de instruções como inadequadas devem ser evitadas.

O produto destina-se apenas a uso privado e não comercial. O manuseamento abusivo e impróprio, o uso de força e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência autorizado resultam na extinção da garantia.

## Processamento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

- Sempre que nos contactar, tenha consigo o recibo e a referência do artigo (IAN) como prova de compra.
- A referência do artigo encontra-se na placa de características do produto, numa gravação no produto, no frontispício do manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante no verso ou no fundo do produto.
- Em caso de avarias ou outras anomalias, contacte primeiro o departamento de assistência abaixo indicado por telefone ou e-mail.
- Se um produto for considerado defeituoso, pode enviá-lo gratuitamente para a morada de assistência que lhe foi facultada, juntando o recibo (talão de compra) e declarando qual é o defeito e quando este ocorreu.

Pode descarregar estes e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software de instalação no site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Este código QR leva-o diretamente à página de assistência do Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), onde pode abrir o seu manual de instruções introduzindo a referência do artigo (IAN).



## Morada do serviço de assistência:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
ALEMANHA  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Linha direta do serviço de assistência:  
00800 30 777 999  
(grátis)

Pedimos-lhe que ligue antes de enviar  
8h-17h

Modelo de capacete n: FF935SV  
IAN: 494873\_2504, 494874\_2504,  
494875\_2504

